

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY



GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES



MAI 2011
Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



AGENDA

MAI 2011

vous trouverez tous les détails de l'agenda sur les pages centrales du journal et sur le site versoix.ch

lundi 2 mai

Art & Cadre : Exposition de peinture

jeudi 5 mai

Les Caves : Daniel Hunter Trio (jazz)

vendredi 6 mai

CinéVersoix : la petite chambre
Les Caves : Dypingoos (rock)

samedi 7 mai

Le Rado : inscriptions centre aéré d'été
Bibliothèque : Dédicace de G. Ramseyer
Football : FC Versoix - FC Geneva
Les Caves : Vrockal Metal Fest 10

jeudi 12 mai

Les Caves : Jam Session (impro music.)

vendredi 13 mai

CinéPrim's : Matilda
CinéVersoix : les femmes du 6e étage

samedi 14 mai

Salle communale Lachenal : Marché aux fleurs
CinéVersoix : black swan

dimanche 15 mai

Fête de la Jeunesse + Caisses à Savon
CinéVersoix : elle s'appelait Sarah
Les Caves : Affetti Cantabili (classique)

lundi 16 mai

Semaine du livre et de la petite enfance
Conseil Municipal

mardi 17 mai

Les Caves : Café de parents

jeudi 19 mai

Les Caves : Ludiane Pivoine (chanson)

vendredi 20 mai

Lachenal : Spectacle de danse AEQV
CinéVersoix : winter's bone
Les Caves : Naranjah (reggae/ska)

samedi 21 mai

Lachenal : Spectacle de danse AEQV
Football : FC Versoix - FC Monthey
Les Caves : Road Fever (rock)

mercredi 25 mai

Stade municipal de Versoix : Journée quartier foot

vendredi 27 mai

CinéVersoix : le discours d'un roi

mercredi 25 mai

Eglise catholique : Messe de la résurrec.

samedi 28 mai

Bibliothèque : Bébé bouquine !
CNV : Léman Cata Cup M3

dimanche 29 mai

CNV : Léman Cata Cup M3
Temple de Versoix : Fête de paroisse
Temple de Versoix : Concert d'orgue

Page 5

LE BILAN
PATINOIRE

Page 6

POUR LES
JEUNES

Page 12

DE FUTURES
CONSTRUCTIONS

Fête du Printemps

Marché aux fleurs à Versoix



SAMEDI 14 MAI

Ecole Lachenal de 9h à 14h



La traditionnelle Fête du Printemps (24ème édition) aura lieu sous le couvert de la salle communale, 12 route de St-Loup.

De 9h à 14h, le public pourra faire repoter gratuitement les caissettes à fleurs (merci de les laver au préalable) avec du compost préparé par les soins de l'équipe des espaces verts de la Commune.

Les Paysannes de Versoix, en collaboration avec les horticulteurs Maréchal de Versoix et Le Roussillon de Meyrin, vous proposeront différentes variétés de fleurs pour embellir vos jardins, fenêtres et balcons.

Comme chaque année, les paysannes vous proposeront leurs pâtisseries maison et les potes-au-feu tiendront leur stand de restauration.

Cette Fête du printemps est un grand rendez-vous versoisien à ne pas manquer ! Au plaisir de bientôt vous rencontrer !

Les Paysannes de Versoix

De plus amples informations seront mises en ligne sur le site Internet de la Commune à l'adresse : www.versoix.ch

Place du Bourg Prémices d'une renaissance ?



Marché du jeudi sur la Place du Bourg

Le jeudi matin, quel plaisir que de déambuler sur la place du Bourg. En effet, le marché s'est agrandi et l'ambiance est conviviale.

Versoix – ville fleurie !

Rien de plus juste puisque deux fleuristes sont présentes, hasard de leur calendrier et envie... Elles proposent toutefois des articles personnels et différents. Produits bios et thés sont à une autre table. Un étal de poissons frais a aussi rejoint le stand de fruits et légumes qui est fidèle depuis tant d'années.

Une clientèle visiblement ravie et qui prend le temps de causer pendant l'attente, presque une atmosphère de vacances !

La place du Bourg, entourée de commerces qui complètent judicieusement ce marché (boucherie, boulangerie, jouets, habits, bijoux, artisanat et autres cafés) vit vraiment avec cette ambiance. Gageons que non seulement ce marché rencontrera le succès qu'il mérite, mais surtout qu'il pourra croître de manière harmonieuse avec d'autres marchands et perdurer au fil des saisons

ALBB

Edito

A Versoix, comme dans d'autres régions du reste, la propreté laisse à désirer.

Les murs du pont de chemin de fer du chemin de Pont-Céard servent de bloc-notes à des écrivains fantaisistes, les bancs publics ont perdu leur fonction d'accueil des amoureux et leurs abords sont souillés de mégots et de restes festifs, des bacs à fleurs gisent, saccagés, et hier encore, le couloir menant à la ludothèque a été utilisé comme dépotoir d'une soirée arrosée et les murs tagués de la plus vilaine façon.

Les enseignants, comme les parents, contrairement aux poubelles locales sont débordés, les enfants-rois, ces adultes du futur, grandissent avec de moins en moins de contraintes. Ils ont des droits certes, mais des devoirs aussi ... trop souvent oubliés.

Il faut dire que les exemples montrés par les « grands » que nous sommes devenus ne sont pas toujours au bon niveau.

Les traces laissées tout au long des routes et chemins communaux attestent du mauvais comportement de nombreuses personnes, de leur manque de savoir-vivre et de leur « J'men foutisme viscéral ».

QUE FAIRE ?

« Des caméras, afin de surveiller les lieux stratégiques ! » s'écrient en cœur les membres de la classe politique. « Plus de surveillance, plus de police » !

Et si l'on parlait un autre langage, si l'on se donnait les moyens d'engager des éducateurs de rue, des gens qui ne séviraient pas, mais qui éduqueraient, qui seraient au contact de la population, à pied et pas en voiture, le soir venu et durant les heures chaudes, pas celles ensoleillées où rien ne bouge, mais la nuit, dans les lieux connus pour leur chaleur sociale.

Tout cela a un coût et pour un centime additionnel (environ 400.000 francs), on peut engager quatre éducateurs. De quoi voir venir, et faire des économies sociales futures. Mais c'est aussi moins de crème dans les mille-feuilles de tous ceux qui peuvent encore s'en offrir ! Il faut choisir ou laisser pourrir !

Vernier a choisi les éducateurs, Jusqu'à ce jour, Versoix a préféré la crème dans ses mille-feuilles.

Mais cela peut changer !

Michel Jaeggli

A Bellevue Pizzeria
BELLAVISTA
Ouvert 7/7 jours
Cuisine non-stop
Plats et Kebab à emporter
341, rte de Lausanne-1293 Bellevue
Tél: 022 774 32 92

Notre nouveau site est opérationnel. Tapez :
www.versoix-region.ch



Le carnet des adresses utiles

Pour vos annonces:

pub@versoix-region.ch

022 779 06 14

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 35.—
Abonnement soutien : CHF 45.—
CCP Versoix 12-4837-5
CCP Bellevue 12-5520-8
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet <http://www.cath-ge.ch/jura>

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Alimentation

Epicerie de Bellevue
333, route de Lausanne-1293 Bellevue
Tél: 022 774 43 42
DEPOT DE PRESSING
Laiterie, fromages à la coupe, charcuterie, cigarettes, boissons, vins, alcools, bières, glaces, surgelés
Ouvert 6 jours sur 7 (fermé le mercredi)

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style
Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau
Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Automobile

TOYOTA DAIHATSU
GARAGE DU LAC SA
VENTE DE VEHICULES NEUFS ET D'OCCASION
ENTRETIEN - REPARATIONS
T: 022 774 12 60 - F: 022 774 37 17
E: garagedulac@swissonline.ch
Route de Lausanne 323 - 1293 Bellevue

Automobile

GARAGE
YVES PIGUET

Réparations et ventes de toutes marques
Rond point de Mies
022 755 53 36

Beauté Bio

Nouveau!
VITAO
Soins esthétiques Bio!
Ambiance douillette et chaleureuse
Soins visage et corps - Maquillage bio
Épilation - Manucure, beauté des pieds
Massage relaxant, sportif, minceur
Drainage lymphatique VODDER
Femmes - Hommes - Jeunes - Séniors
English spoken
Offre découverte -10%!
25 rue des Moulins-VERSOIX
(vieux bourg, au-dessus de Tamara)
Tél: 076 399 24 15

Beauté

Marenda
Dépilation permanente à la lumière pulsée
Test gratuit
Soins antirides
Réjuvenation
Liftvisage
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Boutique cadeaux

Atelier des Tuileries
Vente d'objets artisanaux
Cours d'artisanat
Décorations florales
33, ch. des Tuileries-1293 Bellevue
022 774 12 34 / 079 353 48 53
e-mail: lucy.anklin@bluewin.ch

Chauffage-sanitaire

agro THERM
Agron HYSSENI
Rte de St-Cergue, 9 1295 Mies
Dépannage - Entretien - Installation
Rénovation - Changement de chaudière
Tubage de cheminée - Energie solaire
Tél: 079 327 86 76 Fax: 022 779 21 77

Comptabilité

DECLARATIONS D'IMPÔTS
- Pour personnes privées,
- Indépendants, PME, SARL, SA
Dès 60.- CHF
- Etablissement des écritures
- Budget, Bilans, selon devis.
INFOSCOURS à VERSOIX
Tél: 022 950 00 75
Portable: 076 383 00 75
Mail: infoscours.mr@gmail.com

Comptabilité

Cours comptabilité
OCTOPlus
ACTAPlus SA
www.actaplus.ch actaplus@ame.com

Décoration

Quand la maison s'habille
Architecture d'intérieur,
coaching déco ...
> Nouvelle adresse
dès le 1^{er} octobre 2010
19, chemin de la Prairie
1296 Coppet
t. 022 950 07 40
Découvrez nos nouveautés sur
notre nouveau site www.qlms.com

Décorateur d'intérieur

L'Atelier de Chambésy
GERALD CLOS
Tapisserie-décorateur
Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourés
Confection de rideaux
Devis et conseils sans engagement
5, ch. du Mousseron - Chambésy
Tél. 022 758 15 69

Echange de services

Les Iles du Partage
Echangeons des services!
exemple:
de l'aide en traitement de texte
contre
la préparation d'un repas.
Sympa! 079 761 46 46
lidilu@windowlive.com

Ecole de Musique

Croqu'Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, flûte à bec,
instruments à corde,
éveil et initiation musicale.
Rue des Moulins 23-1290 Versoix
www.genevefamille.ch/croqu'notes
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

Entreprise Générale de Nettoyage

ASEPTYS
Le Net plus Ultra de la Propreté!
A votre service depuis 1998.
Certificat Fédéral de Capacité.
Ch du Poste 16, 1279 Chavannes-de-Bogis
Rte des Fayards 13, 1239 Collex-Bossy
Tél. 022 774.01.74 ou 079 310.96.17
E-mail info@aseptys.ch

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE
DE GENÈVE
Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1239 Collex-Bossy
Mél: +41 22 774 35 20 - fax: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

Versoix
Gym Parents - Enfants
Parents-enfants de 2 à 5 ans
Mme Forel 022.755.55.94
Gymnastique enfantine
de 4 à 7 ans
Mme Rossi 022.755.11.18

Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL
 Vendre votre bien immobilier?
 Acheter un bien immobilier?
Equipe dynamique qui peut vous aider à
vendre, ou acheter rapidement
Tel: 079/ 833 52 12
E-mail: info@tarimoinmobilier.com
Web: www.tarimoinmobilier.com
1294 Genthod

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA
idv
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Jardinier-Paysagiste

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE
H.FATON
Rte de St Sergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch
Entretiens-Plantations
Taille-Elagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon-Prairies Fleuries
Vous et nous ensemble
Avec un prix tout en souplesse 40CHF de l'heure

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE
A. Righettini
7, pl. Charles David
Versoix
Tél. 022 779 35 35

Marché

Nouveau!
Marché de fruits et légumes frais
Tous les mercredis de 10h à 14h30
sur la place de la Pelotière
(arrêt bus V Les Fayards)
Famille Sert

Musique

Graisier Raymond
Professeur de musique à Genthod
022 774 25 51
www.graisier.ch

Musique

**COURS DE PIANO
ORGUE SYNTHÉ
ET BATTERIE**
Méthode rapide
et conviviale
pour enfants
ados et adultes
022 755 31 24
WWW.FELLAYMUSIQUE.CH

Régio-nage

www.regio-nage.ch
Pour un bassin olympique
couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix

Taxi

Versoix TAXI Services
079/22 44 55 4
Too Blu

Toilettage

" LA PLUME "
Corrine Riegler
9, chemin des Douves
1290 Versoix - Richelien
Tél. 022 774 33 03

Traiteur

Couscous Dar
Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile
• Banquets, réceptions, mariages
• Fêtes d'entreprises et familiales
• Méchoui-party (printemps-été)
• Cuisine orientale et européenne
www.couscousdarali.ch
022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements dégriffés

LA DEGRIFF
femmes-hommes
Neuf & 2nd hand
RETOUCHES
2, rampe de la Gare VERSOIX
022 755 49 00 079 329 99 39
boutiqueladegriff@yahoo.fr



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

e-mail :
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
Tirage : 12500 exemplaires

(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch

Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail :
jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAUSSI

La Une :
Georges SAVARY

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who 207

Vous avez été nombreux à reconnaître **Monsieur Henri BLANCHARD** qui a distribué le courrier postal durant tant d'années qu'il connaît par coeur l'emplacement de toutes les boîtes aux lettres versoisiennes. Le tirage au sort a désigné



Mme Laravoire, chemin de la vigne noire à Versoix

qui recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Les numéros d'urgence



Police
117



Feu
118



Ambulance Urgence
144

Genève-médecins
022 754 54 54

SOS médecins
022 748 49 50

Médecins-Urgence
022 322 20 20

Intoxication
145

L'EMS St-Loup Espace de Vie a ouvert ses portes le 1er avril 2011

IL Y AVAIT BEAUCOUP DE MONDE CE VENDREDI 1ER AVRIL POUR DÉCOUVRIR CE TOUT NOUVEAU BÂTIMENT DE LA FONDATION PRIVÉE ST LOUP-VANDELLE ET DONT ON PARLE DEPUIS LONGTEMPS. LENTEMENT ON A VU LA PROGRESSION DU CHANTIER, ET VOILÀ QUE MAINTENANT LES NOUVEAUX RÉSIDANTS SONT ENTRÉS.

Ce lieu de vie est clair, lumineux, accueillant, doté de 80 chambres avec coin douche, WC (prévu pour personnes à mobilité réduite) lavabo et armoire pharmacie. Dans la chambre aux fins rideaux de couleur (jaune, orange ou rouge) se trouvent une armoire, une table de nuit et le lit médical. La literie d'un joli jaune pastel donne une note de gaieté au mobilier de noyer clair. Sonnerie, alarme, sécurité, téléphone, télévision, wifi, tout est agencé pour le confort des résidents. Même les accès aux escaliers ont un bouton de sécurité et une signalisation adéquate. Les ascenseurs sont dotés d'un signal sonore en plus des touches lumineuses différenciées de couleur propre à chaque étage.



nuel, dans des loisirs attrayants et choisis tout en laissant aussi une large place aux familles.

Le restaurant divisé en deux parties (une pour le public et une pour les résidents) est baigné de lumière. Des rideaux orange habillent les baies vitrées donnant sur le parc. Tables et chaises

confortables disposées agréablement et différenciées de couleur orange pour le public, rouge pour les résidents rehaussant cette tonalité de convivialité. Une fresque de Michèle Martin représentant des bateaux sur le lac invite au rêve, au voyage. De même au rez-de-chaussée se trouvent l'administration gérée par Mme Patricia Laboureur et une équipe de plus de 100 personnes dont 48 % de Versoisiens, 7% de Frontaliers.

Cet EMS doté d'un médecin répondant, le Dr Phuc Duong spécialiste en gériatrie, d'un espace de balnéothérapie et de soins individualisés de qualité est ouvert à tous, sans distinction, demandant à un âge certain l'entrée dans cet Espace de Vie dirigé par Mme Véronique Schmied, ancienne maire de Versoix.

Tout a été conçu pour que cette période du 4ème âge soit des plus attrayantes, des plus reposantes et appréciée efficacement. Longue vie à l'Ems St-Loup.

Lucette Robyr

L'inauguration de cet EMS aura lieu le vendredi 10 juin 2011 dès 11 h. Le chantier a duré un peu plus de 24 mois. Il a été mené à bien sous la supervision dynamique et efficace de M. Philippe Roncalli de l'Entreprise Générale Karl Steiner. Cet EMS a été conçu et dessiné par le bureau d'Architectes Frei-Stefani et avec les conseils techniques et spécifiques de Aton Development.

Photos : J. Robyr



L'EMS de Saint-Loup est ouvert à toutes et à tous !

« Il y a des personnes dans notre commune qui véhiculent des propos complètement erronés au sujet de l'EMS de Saint-Loup », déclare agacé l'Abbé de la Paroisse de Versoix, Vincent Roos.

La rumeur prétend que ledit EMS qui a ouvert ses portes le 4 avril 2011 serait réservé aux personnes de confession catholique.

Or, poursuit l'Abbé de Versoix: « L'indépendance de l'EMS vis-à-vis de l'Eglise a toujours été la volonté du Conseil de Paroisse et de moi-même. Cette rumeur qui tend à attribuer à l'Eglise catholique une sorte de mainmise sur l'établissement, entache l'ambition et les efforts qui ont été ceux de la communauté chrétienne catholique de mettre au service des gens de Versoix, et d'ailleurs, un terrain qu'elle possédait. »

Pour rappel, tout le projet avait été voté en 2002 par l'assemblée générale du Conseil de Paroisse.

Il faut croire que si la confusion

a pu naître dans les esprits de certains, c'est sans doute que la fondation Saint-Loup Vandelle créée par la Paroisse catholique de Versoix est propriétaire du terrain sur lequel est construit l'EMS, ainsi que des murs de celui-ci.

Cependant, l'établissement est entièrement exploité par la société anonyme Espace de Vie S.A. qui gère également l'EMS La Châtelaine.

Interrogée au sujet des critères d'admission des résidents, Madame Véronique Schmied, ancienne Maire de Versoix et actuelle directrice des EMS de Saint-Loup et de La Châtelaine, explique : « L'EMS de Saint-Loup est naturellement ouvert à tous, même si ce sont des gens de Versoix et des communes avoisinantes qui vont s'y intéresser davantage pour des raisons de proximité. »

Sandra Zanelli

Les petits « Zèbres »

Début mars, 3 classes des Colombières ont participé à l'émission de JM Richard.

Le mercredi 9 mars 2011, nous sommes allés à la Protection civile à pied.

Là, Jean-Marc Richard, animateur à la RSR la Première, nous a accueilli et expliqué le déroulement de la matinée.

Il nous a aussi raconté l'histoire de sa caravane qu'il trouvait moche et qu'il avait décidé de repeindre. Il a voulu la repeindre avec des choses qui pouvaient évoquer la radio, ils ont alors dessinés des ondes rouges et blanches. Et depuis la caravane s'appelle « Le Zèbre ».

Après, nous avons été divisés en deux groupes et Jean-Marc Richard a suivi l'autre

groupe. On a mis des combinaisons de pompiers et nous nous sommes mis par groupes de deux. Puis un pompier a mis le feu aux bois qui se trouvaient dans une cabane en béton. Ensuite, nous devions éteindre le feu avec une petite lance pendant que l'autre élève pompait dans un seau d'eau. Ensuite nous avons utilisé la « vraie » lance.

Nous avons ensuite changé de poste et nous sommes allés vers un container : A l'intérieur, les pompiers avaient reproduit un appartement (avec canapé, cuisinière, etc...). Nous avons ensuite testé les différentes sortes d'extincteurs : il y avait des extincteurs à eau, à mousse, à neige et à poudre. Puis l'ins-



tructeur nous a montré qu'il pouvait, avec une télécommande, actionner des feux sur le canapé ou la cuisinière, etc... et même mettre des fumigènes. Après, chacun à son tour, nous devions mettre les habits des pompiers et éteindre le feu. Même la prof a essayé!

Ensuite, nous sommes allés préparer l'émission radio : nous avons tous préparé ce que nous devions dire et vers

12h10, nous sommes passés en direct à la radio.

A la fin de la matinée, les pompiers nous ont offert un porte-clé des sapeurs-pompiers et nous ont accompagnés jusqu'au collège avec un minibus. Nous avons passé une excellente matinée!

Les élèves de la 702 A du Collège des Colombières.

(photo 701, et 712, voir site journal)

Les numéros utiles



Mairie

18 rte de Suisse
022 775 66 00

Centre d'action sociale et de santé 022 420 48 00
Bibliothèque 022 775 66 80
Ludothèque 079 509 29 73

CRÈCHES ET GARDERIES
Fleurimage 022 775 13 00
Vers à Soie 022 775 13 00
Les Moufflets 022 775 13 00
Superounou 022 775 13 00
Montfleury 022 755 48 67

RESTAURANTS SCOLAIRES
Bon-Séjour 022 779 00 45
Montfleury 022 775 03 37
Lachenal 022 755 28 58
Bon-Séjour 022 755 47 42
RADO 022 755 47 11

REPAS À DOMICILE
022 420 23 00

TRANSPORTS YERLY
079 224 45 54

PUBLICITE

naef
la tradition immobilière

Places de parking

A louer places intérieures

dans garage souterrain,
Route de Sauvigny 5A
Fr. 143,- mois

Plus d'informations :
022.839.37.71

Naef Immobilier Genève SA
Av. Eugène-Pittard 14-16
1206 Genève
www.naef.ch e-mail: naef@naef.ch

PUBLICITE

S'habiller de féminité

Mon Rêve de Balux

Grand-Rue 63
1296 Coppet
022 776 56 58

Qui a vu Indy?

Notre chatte de 9 mois a disparu depuis mardi 29 mars (quartier Louis-Dégallier).

Tigrée brun-noir, avec les pattes et le ventre blancs, elle a les poils mi-longs et une magnifique queue comme un plumeau. Elle portait un collier rose avec son adresse et une puce magnétique.

Merci de nous appeler au **022 759 2121** ou au **076 567 2019**
Marie, Julien et Oriane

Versoix : une ville à découvrir



La Société de géographie de Genève a choisi Versoix comme destination pour sa sortie de printemps.

Fondée le 24 mars 1858, la Société de Géographie de Genève est la neuvième plus ancienne société de géographie au monde. Elle a pour but l'étude, le progrès et la diffusion de la science géographique dans toutes ses branches. Depuis plus de 150 ans, elle organise une dizaine de conférences chaque année, des excursions et édite la revue Le Globe.

Sous l'impulsion de son président, M. Christian Moser, une

trentaine de personnes ont arpenté la commune.

La matinée de cette belle journée ensoleillée du 16 avril a été consacrée à la découverte du site de renaturation de la Versoix avec le biologiste Alexandre Wisard.

Après s'être restaurés dans un restaurant de la place, les participants, guidés par Georges Savary du Patrimoine versoisien, sont partis à la recherche des lieux historiques de la ville ancienne de Versoix en passant des rues du Bourg à Port-Choiseul.

La Versoix reste menacée



La Versoix renaît, mais reste menacée par les bains de Divonne

(selon un article du journal *Le Temps*, de Carole Riegel)

Si vous êtes un lecteur assidu du Temps, comme moi, vous avez été passionné et agacés par l'article concernant la Versoix, ou la Divonne pour ses 22 premiers kilomètres.

Passionné d'apprendre toutes les richesses de cette rivière, la nôtre et de constater tous les progrès qui ont été faits. Pour plus de renseignements, je vous invite à télécharger la brochure de l'Association pour la Sauvegarde du Léman qui a fait réaliser une étude sur son état. Elle est disponible sur le site <http://www.asleman.org/wp/>, à gauche bassin de la Versoix.

Parmi ses hauts faits, signalons la réintroduction du Castor par

Maurice Blanchet en 1956. Depuis, nos castors se sont répan-

duits sur tout le plateau. Agacé d'apprendre que la dernière source de pollution régulière est celle des bains thermaux de Divonne, avec 200 truites mortes en 2002 et une répétition en 2005 et 2008. Malheureusement, selon les déclarations des responsables, «le PDG a autre chose à faire et ne peut pas tout gérer». Certes, mais il peut aussi déléguer.

Le même jour nous avons reçu un tout ménage nous invitant à adhérer au club du Spa thermal de Divonne.

Vous avez donc le choix de soutenir une entreprise qui pollue la Versoix en connaissance de cause ou attendre que Valvital ait le temps de vérifier ses canalisations.

M. Jaussi

Association pour la Sauvegarde de Léman



Découverte de la Versoix

L'Association pour la Sauvegarde de Léman (ASL) a été fondée il y a plus de trente ans dans le but de sensibiliser population et autorités aux problèmes de la pollution du lac, notamment par les phosphates. Des années de travail, de nombreuses stations d'épuration construites et modernisées, l'interdiction des phosphates dans les lessives ont permis au lac de retrouver une meilleure santé. Le Léman convalescent doit toutefois être protégé des rechutes, et bien d'autres dangers menacent nos ressources en eau. Certaines pollutions nouvelles sont totalement invisibles à l'œil nu,

mais génèrent des conséquences pour le moins étonnantes. Par exemple, la généralisation de la pilule contraceptive a des effets sur la fertilité des poissons...

Dès lors, l'ASL pense qu'un travail de sensibilisation autour de l'eau, indispensable à la vie, est nécessaire. La Versoix a été choisie comme «banc d'essai» et M. Jean-Claude Mulli propose à des classes, des petits groupes ou des familles une visite didactique de la rivière qui a donné son nom à notre ville. Que de thèmes historiques, scientifiques ou socio-culturels à évoquer autour d'un cours d'eau !

Tout d'abord, l'homme a toujours cherché à s'installer près de l'eau pour vivre et développer ses activités. De nombreux vestiges de l'industrialisation en sont les témoins : canaux, moulins, centrale électrique, etc. D'autre part, l'eau est incontournable, mais tout aussi dangereuse. Au fil du temps, les problèmes

d'inondations ont été traités de manières différentes. De l'endiguement à la renaturation, la Versoix a vu son visage changer plusieurs fois, même dans une période très récente. Une rivière est aussi une source de nourriture et la pisciculture de Richelien est aussi une découverte.

L'ASL propose donc une marche guidée de l'embouchure à Richelien, en passant par le canal des Usiniers et le canal de Versoix, pour découvrir les moulins du Bourg, admirer la renaturation, comprendre comment marche une centrale électrique et saisir l'importance du rempoissonnement. Cette visite dure une demi-journée - plus de trois heures de marche le long de la rivière. Des pauses ou pique-niques peuvent naturellement être inclus à ce programme. Deux itinéraires plus courts sont également possibles. La visite a été principalement conçue pour les classes de 9 à 15 ans, mais des familles pourraient tout aussi bien trouver du plaisir lors d'une

de ces balades.

Pour plus d'informations, on est prié de s'adresser à M. J.-C. Mulli (022 755 38 23 ou jcmulli@bluewin.ch). Notons encore que l'ASL participera tant au Marché aux fleurs du 14 mai qu'à la Fête de la Jeunesse le lendemain pour faire connaître cette nouvelle activité. Des versions courtes de la balade seront proposées, sur inscription à la Mairie, les 14 et 15 mai (départs à 10h00 et à 14h30), de même que des ateliers de prélèvements d'eau du Léman avec observations au microscope ou une initiation à la pêche au port de Versoix dans le cadre du week-end du développement durable. Pour plus de renseignements quant aux ateliers, il faut se référer au site www.versoix.ch.

Anne-Lise Berger-Bapst

De notre envoyé spécial aux USA



Robin Rey (7eA, fils de Laurent) est au USA pour 6 mois, voici le petit texte avec photo qu'il m'a envoyé pour le Versoix region:

Je profite de mon séjour de 7 mois à Eugene (Oregon-USA) non seulement pour parfaire mon anglais, mais pour admirer aussi la faune et la flore de la côte pacifique. Ma famille et moi partons le plus souvent possible au bord de l'océan (Eugene se situe à 100 miles de l'eau) et en ce moment les baleines grises remontent pour rejoindre le Nord. Nous n'avons vu aucun de ces magnifiques mammifères, mais en contrepartie nous sommes tombés quasiment nez à nez avec un bald eagle. Ce qui veut dire aigle chauve. En fait, ce n'est pas un aigle, mais en réalité un pygargue à tête blanche. Cet animal est, par ailleurs, l'emblème des Etats-Unis. Nous avons eu la chance de l'observer et de le photographier (voir image) grâce à un sea lion mort et échoué sur la plage annexe à notre campground.

See you and enjoy life !

Robin

Embouchure de la Versoix

Quelle surprise de découvrir ce matin lors de notre balade dominicale au Parc Forel, une belle réussite de re-naturation, la plage naturelle de la propriété privée attenante, où de nom-

breuses familles de notre ville semblent avoir trouvé un lieu de détente l'été, remblayée de pierres, de cailloux et de terre et recouverte de plants de mères ! Si la pelle mécanique qui s'y trouve semble vouloir enfin donner accès à cette rive du lac, la plage naturelle aura bientôt disparu sous les ronces. Est-ce que ce genre de réalisation grotesque répond aux exigences de re-naturation des zones fluviales et lacustres ?

Juan Diaz

Mégots et crottes amendées à Berne

Les autorités municipales bernoises ont annoncé un durcissement des sanctions contre ceux qui souillent les rues. Désormais, une amende de 40 à 80 francs frappera celui qui abandonne sur la voie publique un mégot, un chewing-gum, une canette de bière, une bouteille, un papier ou encore une crotte de chien.

La sanction peut aller jusqu'à

300 francs suivant le type de déchets, par exemple pour l'abandon d'un sac poubelle de 60 à 110 litres dans la rue. La ville précise cependant que, dans une première phase, seuls des avertissements seront infligés aux malpropres.

... et si l'on faisait la même chose aussi à Versoix ?

A. Räber

PUBLICITE

Le clin d'œil Vert (*)

Le 15 mai, vous voterez...

Dites **NON** au projet de déclassement des zones agricoles "Cherpines" et Charrotons", car nous devons protéger nos terres fertiles !

Dites **OUI** à l'initiative 144 "pour la mobilité douce (initiative des villes)" pour une meilleure protection des piétons et cyclistes !

www.verts-soix.ch

(*) avant de rire jaune lorsque la Planète bleue sera devenue grise !



Vos Pharmacies à Versoix

| | | |
|---------------|------------------------------------|---------------|
| Montfleury | Versoix | Colombières |
| 022 755 55 49 | 022 755 10 00 | 022 755 12 87 |
| | Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30 | |

Livraisons à domicile rapides et gratuites

Dr Stevan Jovanovic
Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique
F.M.H.

Langues parlées: français, anglais, allemand, yougoslave

Consultation sur Rendez-vous (soir et samedi inclus)
Rendez-vous garanti dans la semaine

15, rte de Suisse (entrée: 4 ch. des Dissidents)
1290 Versoix
Tél: 022 755 04 70

PUBLICITE

La Patinoire : bilan

LA GLACE DE LA PLACE DU BOURG A ÉPUISE BEAUCOUP DE SALIVE ET MÊME FAIT COULER DE L'ENCRE. PASCAL CLÉMENT, RESPONSABLE DE LA CULTURE À LA MAIRIE ET COORDINATEUR DU PROJET, A ACCEPTÉ DE M'OFFRIR LE SURVOL D'UN BILAN MITIGÉ.

Il souligne tout de suite que cette première expérience n'est pas sans bémol, même si elle a beaucoup plu à la population en général, mais moins aux riverains et aux commerçants.

Toutefois, selon mon interlocuteur, le chiffre d'affaires n'est pas nécessairement la raison de la déplaisance occasionnée: l'organisation, le bruit et l'accessibilité (des places de parc se trouvant obstruées) seraient en cause.

Ces propos rappellent om lecteur se plaignant de l'apparence peu avenante de la Place du Bourg ainsi aménagée, et puis cette personne indignée par l'attitude de deux officiers de police, atablés, buvant, et

fumant (avec peu d'égard pour les enfants) pendant leur service. Je me suis rendu moi-même sur place pour avoir l'avis du personnel, et cela m'amène à penser que c'est cette ambiance légèrement trop décontractée et non entièrement respectueuse qui est certainement au centre de l'agacement alentour.

Cependant, malgré ce contre-poids, malgré un casse à la buvette (qui s'est trouvée dévalisée de son stock), malgré les lamentations des cafetiers mis face à la concurrence de la buvette, malgré les diverses marées contestataires, l'enthousiasme populaire s'est traduit par une pétition, qui, selon le souvenir du responsable de la culture, rassemblait plus de 2000 signatures, poussant ainsi la Mairie à prolonger l'expérience d'un mois.

Et puis dans cette ambiance «olé olé», on peut aussi voir un signe de rapprochement, une amélioration de l'atmosphère générale, qui n'est pas toujours joyeuse dans la cité. Ainsi, on a permis

à une quarantaine de personnes par jour (selon les loueurs de patins) de se retrouver sur la glace, à d'autres de venir s'abreuver, sans nécessairement aller s'essayer à la glisse et à des classes d'école de se livrer à la pratique du patinage. On notera aussi les cours d'initiation au hockey, qui ont été rapidement mis en place, dans cette ville où les associations sportives pullulent. C'est certainement encourageant!

Mais voilà, toute chose a un certain coût, et ce sont près de 70'000 francs, un chiffre encore provisoire, qui auront servi à mener à bien ce projet. Le montant est certes modeste à l'échelle de la ville, mais il soulève quelques questions, notamment celle des priorités de notre Commune et de ses investissements, en particulier dans le domaine du développement durable, elle qui est fière de son titre de «Cité de l'Énergie».

Or, comme chacun sait, et comme beaucoup semblent l'oublier, une patinoire, ça

consomme, et ça consomme même énormément: ce sont près de 9000 francs qui sont passés dans la facture d'électricité, soit environ 50'000 kWh, l'équivalent de la consommation annuelle de 15 ménages, et de ce que produirait la même surface de 300 m2 en une année, si elle était couverte de panneaux solaires photovoltaïques.

Les comparaisons pourraient continuer bon train, mais dans une ville comme Versoix, avec ses mérites, une telle leçon devrait être superflue.

Il est vrai, en effet, qu'on peut saluer l'initiative des décideurs d'avoir opté pour la société zurichoise Sport Projekt, qui cherche constamment à faire des progrès en matière de rendement et qui investit, entre autres, dans l'énergie éolienne à hauteur de plusieurs gigawatts.

En revanche, le fait que l'on n'ait même pas posé un seul mètre carré de cellules photovoltaïques pour compenser cet



excès de consommation devrait faire réfléchir un peu nos élus, et que personne n'ait spécialement cherché à poser la question du courant montre que, malgré ce titre honorifique de «Cité de l'Énergie», des efforts restent à faire, tant par les actes que dans les esprits, encore trop insensibles. A titre informatif, d'ailleurs, il existe des patinoires synthétiques, qui, une fois installées, ne consomment plus d'énergie; nombre d'entre elles ont commencé à émerger en France et l'engouement est tel que j'invite les responsables à étudier ces alternatives de façon sérieuse, à une époque où la crise environnementale atteint un paroxysme chaque jour nouveau.

Thomas Mazzone

TAFO-MENA, «un toit rouge» à Madagascar



Dans nos colonnes, nous avons régulièrement évoqué «Tafo Mena» (Toit rouge) que des Versoisens amoureux de Madagascar ont porté depuis juin 2000.

Il s'agissait de réhabiliter les bâtiments de l'école FJKM d'Antalaha totalement détruits par un cyclone de catégorie exceptionnelle.

Ce micro-projet est terminé et le comité a par conséquent décidé de dissoudre l'association.

Comme des parents fiers de leur enfant devenu adulte et indépendant, les responsables ont constaté que

l'école est non seulement reconstruite, mais belle, appréciée tant par le personnel que par les enfants et qu'elle est pérenne.

Une chance pour les 800 à 1'000 enfants et adolescents qui la fréquentent.

En juin 2001, l'Association « Tafo mena » est constituée. Ces Versoisens qui tous avaient vécu et travaillé pour la FJKM à Madagascar, ont décidé de soutenir leur ancienne école afin de permettre aux enfants d'être alphabétisés, premier pas vers une formation professionnelle. Les habitants désiraient améliorer la situation, mais étaient bien incapables de financer cette reconstruction pourtant indispensable : le bâtiment principal (nommé Tafo mena) vétuste était totalement détruit après le passage du cyclone Huddah en avril 2000.

L'Association Tafo Mena a réuni les fonds, et les travaux de construction ont pu démarrer, contrôlés tant par un architecte malgache sur place que par des responsables suisses qui se sont rendus

régulièrement, à leurs frais, à Antalaha pour vérifier le bon usage de l'argent mis à disposition.

Les péripéties n'ont pas manqué et les conditions météorologiques ont été désastreuses, retardant l'achèvement des travaux. L'ouvrage était quasi terminé quand en mars 2004 Gafilo, un nouvel ouragan classé 5/5 par l'échelle de Saffir-Simpson, a joué les trouble-fêtes. La ville est déclarée sinistrée à 95 %. La construction nouvelle a très bien résisté, mais les autres bâtiments furent détruits ou rendus totalement inexploitable. Il a fallu remonter les manches et reprendre le travail.

Aujourd'hui, toute la reconstruction est terminée : école primaire, lycée et logements des enseignants. L'endroit est soigné et décoré de fleurs, donnant encore plus envie aux enfants de se rendre aux cours. Près du bâtiment de l'école primaire des sanitaires sont construits et

vers les bâtiments du secondaire un WC et un château d'eau complètent l'ensemble. Ils permettent des conditions d'hygiène acceptables.

Les constructions ont été conçues afin de résister à d'autres éventuels ouragans. Notons que la région n'en n'avait connu qu'un de 1925 à 2000. De plus en 2007 «Indlala» complétait l'œuvre destructrice. C'était un peu le «ciel qui tombait sur la tête». Une des conséquences du dérèglement climatique... toujours plus dramatique dans des pays où les infrastructures sont déjà affaiblies par les conditions socio-économiques. Une grande satisfaction tout de même: les nouveaux bâtiments « tiennent le coup ».

Les derniers fonds de l'Association ont permis d'assainir les finances de l'école en payant certaines dettes (arriérés d'électricité et de prévoyance sociale, ainsi que d'avancer deux mois de salaire). C'est donc



une situation saine qui devrait perdurer. **Naturellement, les personnes qui ont porté ce projet à bout de bras en Suisse n'oublient pas la «Grande Ile». D'autres projets sont en cours, mais elles tenaient à séparer les sujets. Aujourd'hui c'est le plaisir de signaler une belle réussite et l'occasion de remercier tous ceux qui ont soutenu l'Association « Tafo mena » pendant ces 10 dernières années.**

Anne Lise Berger-Bapst
Photos : F. Chambardon

Le nouveau plan d'étude romand (P.E.R.) ... côté artistique.

L'enseignement des disciplines artistiques et ée Plan d'Étude Romand

La créativité... voilà un terme bien à la mode!

On nous dit « les entreprises cherchent désespérément des créatifs », voilà donc une denrée rare... En même temps, nos écoles, rapport PISA « oblige », se préparent à former des élèves polyglotes et érudits en mathématiques...

Donc, on renforce le français et les mathématiques.

Seulement voilà, ces heures, 7 pour ces deux branches on doit bien les prendre quelque part....

Les Géographes perdent des heures..... Pétition bien légitime.....

Les Latinistes perdent certaines heures..... Revoilà une pétition avec l'appui de politiciens nostalgiques de leurs propres études.....

La pétition remplace la réflexion.

Mais... que dire des branches artistiques et manuelles ?

Dessin, travaux manuels, dessin technique, et musique doivent se partager la maigre tranche de gâteau qu'il leur reste. La créativité et le savoir-faire n'est plus vraiment à l'ordre du jour dans les faits.

Penser qu'en dispensant plus d'heures dans une branche, on va augmenter les compétences, c'est comme de penser qu'en fournissant un pantalon plus grand à un obèse, on va résoudre ses problèmes... pour prendre un langage imagé.

C'est oublier que l'élève est au centre du débat. Ses compétences sont dépendantes de son statut social, de son environnement et de ses habitudes....

Ajouter des photocopies supplémentaires dans la lourde serviette d'école d'un adolescent en rupture est en soi une aberration, surtout s'il ne va pas les lire.....

L'environnement extra-scolaire a pris une telle place dans le vécu des adolescents qu'il est absurde de l'ignorer.

Les TV, natels, ipods, et jeux vidéos

ont une emprise de plus en plus grande sur les adolescents. Une bonne réponse à ces problèmes consisterait à utiliser ou à renforcer les connaissances de ces nouvelles technologies....

Bref l'éducation aux médias, le décodage des mécanismes de la publicité, la critique et l'analyse des films, des tableaux et des musiques, la perception des couleurs des formes et le développement de l'observation en rapport avec un esprit critique devraient être au centre du débat.

Hors le P.E.R., dans son souci d'excellence, ne les néglige pas, mais à Genève on les ventile dans toutes les autres branches au bon vouloir des enseignants, pour peu qu'il leur reste un peu de temps dans un programme toujours plus chargé.

Les disciplines artistiques sont justement un formidable tremplin pour replacer l'élève au centre du débat. Il apprend à se connaître, découvre sa personnalité se différencie des autres et apprend à vivre en communauté en écoutant l'autre, en argumentant, et en prenant le temps de rêver, de raturer et d'expérimenter.

Et ce sont ces branches que l'on néglige, y compris la musique qui pourtant constitue pour les élèves un élément formateur pour leurs écoutes futures (la musique devient omniprésente, jogging, travail, déplacement, etc....).

Pour finir, j'ajouterai que les travaux manuels et le dessin technique qui étaient des branches d'une importance colossale pour développer le goût de l'effort, du travail bien fait, de la rigueur et de la concentration, disparaissent au profit d'un amalgame encore une fois ventilé dans des paroles dépourvues de sens.

Travaux manuels en une seule année sur un cycle de trois ans. Le dessin technique a été complètement supprimé.

Désolé pour tous les métiers où la perception de l'espace est primordiale.

Bref, sur le plan artistique le nouveau CO est une régression.

On a oublié Chavanne qui avait, en précurseur, introduit à Genève, à une époque où on n'aurait même pas pu l'imaginer, une section Artistique qui a vu se former même des avocats de notoriété avec l'esprit ouvert et Créatif...

Alexis Berset

PUBLICITE

PUBLICITE

Dr Chinh LINH
Gynécologie-Obstétrique
Spécialiste FMH
Consultations sur Rendez-vous
Anglais & Français
Rue des Moulins, 10 - 1290 Versoix
tél: 022 779 44 44

La fête de la Jeunesse c'est le dimanche 15 mai

Fête de la Jeunesse Versoix
15 MAI 2011
ECOLE DE LACHENAL
 dès 10h **Caisses à savon**
Bourse aux vélos
Carrousel, jeux et animations
Modélisme

dès 13h **Troc de jouets**
 tout le programme sur www.casv.ch
Buvettes Pâtisseries
Restauration

Le dimanche 15 mai sera festif à Versoix. En effet, la Fête de la Jeunesse, qui réunit une bonne quinzaine d'associations va s'étaler de la salle communale à la place du Bourg, offrant une

multitude d'activités pour petits et grands.

Ce rendez-vous est aussi l'occasion de découvrir de nombreuses activités proposées dans la région. La course de caisses à savon sert de colonne vertébrale à ce rassemblement. Le départ est à la hauteur du CO des Colombières

et l'arrivée est jugée juste avant la place du Bourg.

Virage de la gare

En applaudissant les coureurs tout au long de la piste, il sera possible d'admirer des avions, hélicoptères ou autres modèles réduits et de manger une raclette au VMC. «Les Vers à Soie» et «Fleurimage» unissent leurs forces pour vendre café, sirop et pâtisseries, et maquiller les enfants au profit de «Rêve», une association qui permet à des enfants malades en Suisse de réaliser leur rêve.

A Lachenal

Vers le local de vote (parce qu'il y a votations ce dimanche-là !), la ludothèque proposera des jeux, dont des nouveautés récemment acquises. A côté, l'atelier des arts du cirque laissera les amateurs s'essayer à l'équilibre sur monocycles ou autres gros ballons... Bien sûr, les forains seront présents juste à côté du préau couvert avec leur traditionnel carrousel. Deux tables animées par Ecole et Quartier offriront aux enfants la possibilité de confectionner un cadre de photo. L'ADER participe également (près du parking à vélos) pour présenter le tissu des entreprises locales au grand public. L'Association de Sauvegarde du Léman (ASL) proposera une visite de la Versoix (voir article).

Marchés en tout genre

L'APEV organise durant toute l'après-midi un marché-troc de jouets pour les enfants des écoles de Versoix qui se seront inscrits préalablement sous le grand préau couvert, alors que le Parlement des Jeunes met sur pied la bourse de vélos devant l'entrée supérieure de la salle communale (côté route de St-Loup).

A boire et à manger

Impossible de mourir de faim ou de soif ! La Villa Yoyo, l'APEV, FutNet pour les Caisses à savon partagent leur savoir pour offrir différentes possibilités de nourriture et boissons. Un choix varié sera donc assuré sous le couvert de Lachenal.

Au feu !

Les Pompiers ouvriront la porte de leur dépôt et durant toute la journée proposeront des démonstrations d'incendie pour sensibiliser le public au danger que le feu représente, mais surtout aux réactions adéquates à avoir. Les plus jeunes pourront même se faire photographier dans les camions !

Stand itinérant

Le Rado sera de la fête avec son stand ambulant sur un

27 Caisses à savon Versoix
15 MAI 2011
DÈS 10H00
www.casv.ch

thème «surprise» relevant de la prévention. Chaque année une idée intéressante est trouvée par les responsables et on se réjouit de la découvrir sur place... Les scouts se sont également annoncés : toujours prêts à proposer une activité différente.

fermée et que le bus est détourné durant la journée. Il est donc souhaitable que le public rejoigne la fête à pied, à vélo ou en transports publics. Les horaires et les détails des démonstrations peuvent être consultés sur www.casv.ch. Il est en effet impossible de tout citer dans cet article...

Anne-Lise Berger-Bapst

Rappelons encore que la route qu'utilise la course est

Réunion de parents

Les Directions des établissements scolaires et des crèches/garderies de Versoix, invitent tous les parents des futurs élèves de 1ère enfantine à participer à une soirée d'information qui se déroulera le

Les thèmes de l'accueil, des horaires, de l'encadrement, de la sécurité, de l'autonomie et bien d'autres encore seront abordés. Des enseignantes seront présentes pour répondre à vos questions.

Venez nombreux !!!

Les Directions des crèches/garderies et établissements scolaires de Versoix

Mardi 24 mai à 20h00 à l'école Lachenal (rez de la salle communale)

Les ludos à Balaxert

L'Association Genevoise des Ludothèques a relevé le grand défi d'animer le centre Balaxert deux semaines durant, du 16 au 28 mai. Des jeux d'habileté, de réflexion, des bricolages, des animations, de quoi occuper les petits et les grands durant toute la quinzaine.

Toutes les ludothécaires du canton se réjouissent donc de recevoir des invités dans ces chambres prévues par tranche d'âge qu'elles auront imaginées pour découvrir 1001 activités. Les murs du décor, tout en couleurs, seront composés de mosaïques de pièces de jeux.

A vous de jouer !

ALBB

PUBLICITE PUBLICITE

Dès le 2 mai, ouverture d'un cabinet de **Psychothérapie et Logopédie à Versoix**
 Renseignements: **079 697 67 80**

Parlement des jeunes de Versoix

Situation de la Zoolosphère

LE SYSTÈME EST EN ROUTE, S'ARTICULANT TEL DES PLANÈTES TOURNANTES AUTOUR D'UN SOLEIL FLAMBOYANT SIGNÉ D'UN Z, LES ÉQUIPES DU ZOOLOO FESTIVAL SONT EN OEUVRE POUR VOUS FAIRE RÊVER À LA GRÈVE DE VERSOIX LE 17 SEPTEMBRE. LIEU ET DATE DU ZOOLOO FESTIVAL 2011.

Du côté de Saturne, le chef web est en plein développement du site internet zooloofestival.ch qui promet de vous éblouir dans sa version finale. Vous pouvez d'ores et déjà y trouver des informations utiles sur le festival et vous inscrire en tant qu'amis du Zooloo.

Vers Jupiter, l'équipe spon-

soring s'est mise au boulot envoyant des propositions de partenariat à plusieurs entreprises versoisiennes. Par ailleurs, il se pourrait bien qu'ils débarquent devant votre porte tels des comètes pour vous parler de cette manifestation incontournable qu'est le Zooloo festival.

Dans un même élan de motivation, aux alentours de Mars, le groupe musique est en pleine discussion avec différentes têtes d'affiches, signe d'un probable scoop dans le prochain Versoix Région, qui sait!

En plus de ces trois groupes, bien d'autres jeunes motivés gravitent ensemble dans un élan de motivation exponentiel pour organiser, cette année encore, un Zooloo festival inoubliable.

Si l'on résume la situation orbitale, l'organisation de la sixième édition du Zooloo festival semble avoir pris la bonne voie pour vous offrir une manifestation où bonne ambiance, amusement, plaisir et qualité musicale seront au rendez-vous.

Un petit conseil, si tout cela réveille en vous une flamme insoupçonnée ou bien une envie de vous lever et de danser comme James Brown un soir de pleine lune, je vous propose de soutenir cette manifestation en faisant un saut sur le site internet pour y mettre vos impressions, motivations, idées, en rejoignant le Zooloo sur facebook ou encore en parrainant la manifestation.

Finalement, pour les personnes qui ne peuvent pas attendre jusqu'en septembre pour goûter au travail de cette grande équipe, comme moi, des concerts sont organisés aux caves de Bon Sé-



jour. La soirée du 2 avril était une très belle réussite et nous espérons que celle du 16 avril le sera aussi.

Destination : Terre
La grève de Versoix
Date : 17 septembre
Événement : ZOOLOO FESTIVAL

Autres dates à venir? Et surtout, le rendez-vous à ne pas manquer!

Gothuey Florian

RADIS : les inscriptions au centre aéré ont lieu le 7 mai

CENTRE AÉRÉ 2011
4 juillet au 26 août
 Pour les enfants scolarisés jusqu'à 11 ans

INSCRIPTIONS
 Chemin César Courvoisier, 1

Samedi 7 mai de 9h00 à 12h00
 Pour les habitants de Versoix et les familles Qui travaillent sur la Commune

Samedi 14 mai de 9h00 à 10h30
 Pour les habitants uniquement des communes de Bellevue - Célligny - Genthod - Collex-Bossy



Inauguration Sculpture

Le 8 juin à 18 heures, en compagnie de l'artiste M. Sylvio Asseo, inauguration du banc-jeux, grâce au don de la Galagiu.
 Lieu : Radis - chemin Versoix-la-Ville

Journée quartier Foot

Le centre de rencontres de Versoix organise une journée foot. Enfants, adolescents, parents, venez jouer pour le plaisir le 25 mai 2011 de 10h à 17h au Stade Municipal de Versoix Av. Louis-Yung 14 Buvette, grillades dès 11h

Attention: souliers à crampons interdits, venez avec des baskets. Equipe de 4 à 5 joueurs

En cas de pluie c'est annulé, en cas de temps incertain tél. 1600

La présence des parents n'est pas obligatoire, toutefois l'enfant reste sous la responsabilité des parents.



Mairie de Versoix tél. 022 775 66 00
18 route de Suisse - 1290 Versoix

La Mairie est ouverte au public
du lundi au vendredi de 8h. à 12h. et de 14h. à 16h30
Ouverture prolongée : **le jeudi jusqu'à 19h30**

Info-Mairie en continu sur : versoix.ch

VOTATIONS DU 15 MAI : voter sur internet, c'est possible

Lors des votations cantonales du 15 mai prochain, les électeurs auront la possibilité de voter via internet. Si vous ajoutez le vote par correspondance et le fait de se rendre aux urnes, il y aura donc au total trois façons différentes de s'exprimer lors de ce scrutin. La Mairie de Versoix a été l'une des communes pionnières en utilisant ce système lors des votations cantonales du 24 avril 2005. La Chancellerie d'état a souligné les différents avantages du vote par internet: tout d'abord, le vote s'effectue en une seule opération (pas besoin de trouver une boîte aux lettres) et garantit la validité de tous les suffrages exprimés. Ensuite, le décompte des bulletins électronique ne souffre d'aucune erreur et une confirmation de bonne réception est envoyée au terme de la transaction de vote. Enfin, malgré l'existence de trois possibilités de vote, impossible de voter deux fois. Il faut en effet gratter un film plastique



sur la carte pour découvrir son code personnel et cela se voit. Concrètement, comment cela marche? Le site www.ge.ch/evoting est à disposition pour tout renseignement. Durant le scrutin, une assistance téléphonique sera à votre disposition au 0840 235 235, de 8h à 18h, heure suisse, tous les jours ouvrables, ainsi qu'à l'adresse ael-assistance@etat.ge.ch. Les personnes intéressées peuvent voter par internet du 18 avril au 14 mai, à l'adresse suivante : <https://www.evoting.ch/ge/> (attention à bien saisir le « S » de httpS) ! Pour tous les détails sur la votation, consultez le <http://www.ge.ch/votations/20110515/informations.asp>



Même si les électeurs peuvent voter sur internet, ils pourront toujours exprimer leur suffrage en se déplaçant aux urnes ou par correspondance.

LA PRESTATION DE SERMENT AURA LIEU LE 31 MAI

Lors des élections du Conseil administratif du 17 avril dernier, les trois élus en place, Patrick Malek-Asghar, Cédric Lambert et Claude Genequand, ont été reconduits à leur poste. La prestation de serment des conseillers administratifs, maires et adjoints élus lors des dernières élections, se déroulera le mardi 31 mai à 17h00 à la cathédrale Saint-Pierre. Les élus devront prêter serment devant le Conseil d'Etat réuni en séance extraordinaire. La population est conviée à cet événement solennel ainsi qu'à

la réception qui suivra. La cérémonie durera environ une heure sous la présidence de Mark Muller, Président du Conseil d'Etat et suivie d'une allocution de Madame la conseillère d'Etat Michèle Künzler, chargée des communes. A l'issue de la cérémonie les autorités se rendront en cortège à l'Hôtel de Ville.

« Les trois membres actuels du Conseil administratif, MM. Patrick Malek-Asghar, Cédric Lambert et Claude Genequand, ont été réélus le 17 avril pour la législature 2011-2015. »



BIENTÔT UNE PLACE DU BOURG PLUS DYNAMIQUE



Les aménagements vont complètement modifier la place.

Les automobilistes qui ont pris l'habitude de se garer place du Bourg doivent désormais changer leurs habitudes. La commune souhaite en effet redonner tout son sens à ce lieu qui, rappelez-le, a toujours été interdit au stationnement. Une série d'aménagements vont complètement transformer l'endroit avec tout d'abord la mise en place d'une à deux pistes de pétanque, des jeux géants du type échecs ou charret, ainsi que quelques fauteuils réalisés avec des palettes de chemin de fer. De la végétation sera également aménagée sur les lieux. Quant à la cabane, elle sera repeinte et servira d'entrepôt notamment pour les différentes activités de la place.

De nouveaux emplacements sont à disposition des automobilistes. Le parking provisoire de la Scie dispose désormais d'une quinzaine de places supplémentaires. Afin de marquer le coup, de nouveaux panneaux de signalisations seront mis en place et des contrôles renforcés auront lieu. « Il faut que les commerçants s'approprient ce lieu », explique Christophe Kobler, responsable de l'urbanisme et des transports pour Versoix. Aux commerçants donc d'investir aussi la place à travers des terrasses par exemple. La population devrait pouvoir bénéficier de ces infrastructures saisonnières début juin, dans l'attente de l'aménagement définitif en 2012 ou 2013.

LA SEMAINE DU LIVRE ET DE LA PETITE ENFANCE DU 17 AU 20 MAI

La quatrième semaine du livre pour la petite enfance se déroulera à Versoix du 17 au 20 mai. Lors de cette manifestation, plusieurs conteuses professionnelles viendront raconter une série de belles histoires aux plus petits (0 à 4 ans). A noter également le mardi 17 une « nuit des contes » de 18h30 à 19h15 destinée aux 3-5 ans. Tous les renseignements sur www.versoix.ch

EN BREF

Une nouvelle responsable des finances à Versoix

Gabrielle Zihlmann occupera dès le 1er juin le poste de chef de service responsable des finances et de la comptabilité à 80%. Madame Zihlmann, habitante Versoisienne est titulaire d'une licence en gestion d'entreprise de l'Université de Genève. Elle est au bénéfice d'une expérience acquise dans le secteur de l'informatique et de la comptabilité.



Concours

La société genevoise d'horticulture organise son traditionnel concours de balcons fleuris. Cette compétition est ouverte aux particuliers à travers trois catégories, « Entrées, terrasses, cour », « Balcons et fenêtres », « Fenêtres ». Règlement et bulletin d'inscription sur versoix.ch.

Journées de la biodiversité en forêt

L'année 2011 a été déclarée « Année internationale de la forêt » par les Nations-Unies. Dans cette optique, la Suisse organise « Les journées de la biodiversité en forêt » qui auront lieu du 20 mai au 12 juin. Objectif : sensibiliser la population à la biodiversité forestière, mais aussi à sa protection. **Le 28 mai à 11h00, aux Douves**, aura lieu la présentation de cette campagne avec la mise en place des panneaux didactiques expliquant les bienfaits de la forêt.

Prochain conseil municipal

Lundi 16 mai à 20h30 à la salle du Charron (rue des Moulins). L'ordre du jour sera publié une semaine avant sur le site www.versoix.ch.

VERSOIX S'ASSOCIE AU FESTIVAL DU DÉVELOPPEMENT DURABLE LES 14 ET 15 MAI

Le festival du développement durable, qui se déroulera du 12 au 15 mai dans tout le canton, joue cette année la carte de la proximité. Une série de manifestations sont en effet proposées dans le but de sensibiliser la population genevoise aux enjeux du développement durable. Versoix, détentrice du label Cité de l'énergie, s'est logiquement associée à cette opération en collaboration avec l'Association de sauvegarde du Léman (ASL). Résultat : une série d'activités auront lieu à Versoix les 14 et 15 mai (voir encadré). Les jeunes pourront notamment s'initier à la pêche avec des professionnels, mais aussi observer au microscope des prélèvements qu'ils auront effectués sur le lac. Les familles auront de leur côté la



Les enfants pourront s'initier à la pêche sur le Léman avec des professionnels et observer au microscope les richesses du monde aquatique.

possibilité de participer à des visites guidées le long de la Versoix menées par Jean-Claude Mulli, membres de l'ASL. « Le but de ses balades consiste à sensibiliser

la jeunesse à travers des exemples concrets », explique-t-il. L'idée est également de dialoguer avec les promeneurs afin d'évoquer notamment le thème du développement durable, un concept qui s'est imposé ces dernières années. « Dans l'expression « développement durable », j'aime bien le mot durable, poursuit monsieur Mulli, mais je ne suis pas sûr que tout le monde comprennent le terme développement. Pour beaucoup

développement égal croissance, et croissance égal croissance matérielle. Il faudrait plutôt à mon sens parler d'équilibre. Je pense que les gens comprennent aujourd'hui que nos ressources ne sont pas illimitées et qu'il va falloir gérer ce capital énergétique. » Les problèmes de santé publique intéressent particulièrement cet ancien médecin. « J'ai travaillé au CICR pendant 16 ans, principalement en Afrique et au Proche-Orient, dans les zones de combats ou de réfugiés. Et là, il y avait constamment des problèmes d'eau, de nourriture, d'hygiène. Et je me suis rendu compte à quel point on pouvait faire beaucoup pour la population simplement en réglementant par exemple l'apport en eau d'un village. »

Ceux qui s'intéressent particulièrement aux promenades le long de la Versoix peuvent découvrir plus d'informations sur versoix.ch à travers notre newsletter.



Jean-Claude Mulli propose des promenades commentées le long de la Versoix. À droite, une échelle à poissons, l'une des curiosités à découvrir.

Demandez le programme

Samedi 14 et dimanche 15 mai

- **Stands permanents** devant l'école Lachenal à la découverte des richesses du monde aquatique du Léman et la pêche du lac. « Venez-voir l'invisible. »
- 10h30 et 15h00 **Deux ateliers pour enfants** (12-16 ans). Les jeunes seront emmenés au lac afin d'effectuer des prélèvements qu'ils observeront ensuite au microscope. Lieu: (école Lachenal): Durée environ 1h30. (15 enfants maximum par atelier.)
- 09h30 et 15h00 **Promenades commentées** le long de la Versoix. (Départ école Lachenal). Durée environ 2 heures. (20 pers. max.)
- Samedi, de 07h30 à 12h00, port de Versoix: **atelier d'initiation à la pêche au lac**. Les enfants de 12 à 16 ans partiront sur le lac en compagnie de pêcheurs confirmés. (10 enfants max. par atelier.)

Inscriptions: Mairie de Versoix: www.versoix.ch - 022 775 66 00
Informations: ASL: www.asleman.org - 022 736 86 20

Les partenaires du Festival

La Ville de Versoix, l'Association pour la sauvegarde du Léman (ASL), l'amicale des pêcheurs du Lac (APL), les pêcheurs professionnels de Versoix. Avec le soutien du Service cantonal du développement durable. www.festivaldd.ch



APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER

ÉCOLE & quartier

36 ans
à apprendre, découvrir et rencontrer à Versoix

Derniers stages en mai et juin 2011

Nouveau : Activités créatrices + Couleur et expression
(dès 8 ans) samedis 7 et 14 mai, 2 cours, 10h00-12h00, Fr. 65.-

Arts visuels et ateliers
Création Art-clay / Casting
Samedi 4 juin, 9h00-12h00, Fr. 45.- (fournitures non-comprises)

Détente et Sport
Nouveau : Dimanche de yoga
Dimanche 15 mai et 19 juin, 9h00-12h00, Fr. 45.- par dimanche
Nouveau : Massage assis
Samedis 21 et 28 mai, 9h00-12h00, 2 cours, Fr. 90.-

Culture Générale Cuisine japonaise
Mercredis 11 mai et 25 mai ou
Jeudis 12 mai et 26 mai, 2 cours, 18h30-23h45, Fr. 160.-

Stages d'été 2011

Stage de natation
Des cours de natation pour enfants (dès 4 ans) seront organisés à la piscine du Centre Sportif de Versoix les matins avant les heures d'ouverture au public. Ces cours sont prévus en groupe de 3 à 5 enfants dès 4 ans, selon les niveaux.

Du lundi 4 juillet au vendredi 26 août, du lundi au vendredi, dès 8h30, selon le niveau et l'âge, Fr. 110.- par semaine. Contactez-nous !

Renseignements et inscriptions **dès le 1er mai**
natation@aeqv.ch OU 077 457 29 31 (9h00-11h00 les jours ouvrables).

Cours Aqua-gym ou Aqua-fit
Nous vous proposons à la piscine du Centre sportif, les samedis de juin à août, des cours
- d'**aqua-gym pour aînés** : 9h00-9h30, Fr. 50.- pour 5 séances à choix durant l'été ou Fr. 105.- pour les 12 séances.
- d'**aqua-fit** : 9h45-10h15, Fr. 50.- pour 5 séances à choix durant l'été ou Fr. 105.- pour les 12 séances.

Séance «essai-découverte» gratuite le samedi 4 juin aux horaires mentionnés ci-dessus.

Stage de cirque
par les Ateliers des Arts du Cirque, avec M. Etienne Abauzit et son équipe de moniteurs.

Durant ces stages d'une semaine, les participants découvriront les activités réalisées dans les cirques : trapèze, jonglerie, trampoline, barre russe, boule, vélo, monocycle, cordes volantes, acrobatie au sol, etc.

Renseignements et inscriptions directement auprès du responsable, M. Etienne Abauzit,
0033.450.388.399 ou www.artsducirque.ch

Semaine «portes ouvertes» aux cours de couture
Mme Zinzeri et ses élèves du cours de couture vous proposent de venir visiter leur activité au Collège des Colombières, salle 327 :
- lundi 23 mai, 18h00 à 21h30;
- mardi 24 mai, 18h00 à 21h30;
- jeudi 26 mai, 8h00 à 12h00.
Il y aura également la possibilité d'acquérir des tissus et d'autres fournitures.
Soyez les bienvenus !!

Le vallon renaturé de la Versoix visite du 9 avril



Spectacle de danse d'Ecole & Quartier :
- Vendredi 20 mai (20h00) et samedi 21 mai (13h30 et 20h00), à la salle communale Lachenal. Billets en vente (prix unique Fr. 6.-) dès le lundi 9 mai auprès du secrétariat. Ouverture lundi au vendredi : 8h00 à 12h00.
Pas de réservation par téléphone.

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble des cours 09-10 : www.aeqv.ch

cinÉdito :

Première bonne nouvelle, l'Aula des Colombières sera rénovée de fond en comble entre juin et août 2011. Fauteuils dignes de ce nom, écran et équipements son et image des plus actualisés, les projections de CinéVersoix auront lieu dès l'automne prochain dans le plus grand confort. Cette rénovation bénéficiera en premier lieu aux

élèves du collège et enfin au public de CinéVersoix. Mais avant cette nouvelle salle tant attendue et avant Ciné-Plage en juillet (les soirées des 9, 10, 16 et 17), il reste à savourer les sept films prévus en mai qui glanent ensemble pas moins de vingt prix parmi les principaux du genre. Jugez plutôt : Prix du cinéma suisse 2011, meilleur film de fic-

tion, meilleur scénario avec **La Petite Chambre**; Prix de la Meilleure actrice, Golden Globes, Bafta (Césars anglais) et Oscars 2011, avec Natalie Portman dans **Black Swan**; Prix de la meilleure actrice, Lumières de la presse étrangère, 2011 avec Kristin Scott-Thomas dans **Elle s'appela Sarah**; Prix CICAIE de la meilleure réalisation, Berlin 2010, Grand Prix du Jury, Meilleur scénario, Sundance 2010 avec l'intense **Winter's Bone**; Prix du meilleur film, du meilleur réalisateur, du meilleur scénario et du meilleur acteur, Oscars 2011, Prix du meilleur film, du meilleur acteur, du meilleur scénario, de la meilleure musique, des meilleurs acteurs dans un second rôle, Bafta 2011 (ouf!) avec **Le Discours du roi**. Côté CinéPrim's, **Matilda** a remporté en 1997 le Prix du meilleur film, Festival international du film pour enfants, Oulu (Finlande). Quant aux **Femmes du 6e étage** qui émancipent Luchini, elles devraient mériter le prix du public avec plus de deux millions d'entrées en France!

Dernière récompense mais non des moindres, CinéVersoix aura récolté la meilleure moyenne des entrées par projection lors du lancement de **Titeuf, le film**, toutes salles confondues en Suisse romande. Mille mercis au public de CinéVersoix!
Marc Houvet

Vendredi **6** mai 20h30
LA PETITE CHAMBRE
Michel Bouquet, Florence Loiret Caille, Eric Caravaca
Rose, infirmière dévouée, tente d'apprivoiser Edmond un veuf bougon que le fils veut placer en EMS. Michel Bouquet et Florence Loiret Caille illuminent ce premier film, Grand Prix du cinéma suisse 2011.

LA PETITE CHAMBRE
de Stéphanie Chuat, Véronique Reymond, 2010, Suisse, 1h27, vf, dès 10 ans

Vendredi **13** mai 20h30
LES FEMMES DU 6E ETAGE
Philippe Le Guay, 2011, France, 1h44, vf, dès 10 ans
Paris, années 60, quartier chic: M. Joubert, père de famille coincé découvre la joie de vivre au contact des domestiques espagnoles du 6e étage vétuste. Une comédie solaire avec Luchini, Kiberlain et Carmen Maura.

ACTRICES DE RÊVE
LES FEMMES DU 6E ETAGE

Samedi **14** mai à 20h30
BLACK SWAN
Darren Aronofsky, 2010, USA, 1h43, vo st fr., dès 14 ans
La danseuse Nina (l'éblouissante Natalie Portman) vit jusqu'au bout des ongles le premier rôle du Lac des Cygnes, le côté délicat du cygne blanc et la version érotique du cygne noir. Oscar de la Meilleure actrice 2011.

BLACK SWAN
Darren Aronofsky, 2010, USA, 1h43, vo st fr., dès 14 ans

Dimanche **15** mai 17h30
ELLE S'APPELAIT SARAH
Gilles Paquet-Brenner, 2009, France, 1h51, vf et vo anglais st fr., dès 12 ans
Julia (sublime Kristin Scott-Thomas) enquête sur la rafle de juillet 1942 à Paris et découvre le secret d'une fillette nommée Sarah. Un mélodrame simple et fort. Meilleure actrice, Lumières de la presse 2011. (Ciné - JV)

ELLE S'APPELAIT SARAH
Gilles Paquet-Brenner, 2009, France, 1h51, vf et vo anglais st fr., dès 12 ans

Vendredi **20** mai 20h30
WINTER'S BONE
Debra Granik, 2010, USA, 1h41, vo st fr., dès 14 ans
Sud du Missouri: Ree, 17 ans, recherche son père pour éviter que leur maison ne soit saisie. Ree sortira grandie et libre de ce voyage fantastique dans l'ossature de l'hiver. Meilleur film, Festival de Sundance 2010.

WINTER'S BONE
Debra Granik, 2010, USA, 1h41, vo st fr., dès 14 ans

Vendredi **27** mai 20h30
LE DISCOURS D'UN ROI
Tom Hooper, 2010, Royaume-Uni/Australie, 1h59, vo st fr., dès 7 ans
Fin des années 30, le roi George VI rencontre un orthophoniste aux méthodes singulières qui l'aidera à dépasser son bégaiement. Le pouvoir des mots conté avec élégance et humour. 7 BAFTA (Césars anglais) 2011.

THE KING'S SPEECH
Le discours du Roi
Tom Hooper, 2010, Royaume-Uni/Australie, 1h59, vo st fr., dès 7 ans

CINÉPRIM'S
le vendredi à 16h30
Le cinéma des 5 - 12 ans, également OUVERT À TOUS !

Vendredi **13** mai 16h30
MATILDA



Danny DeVito, 1996, USA, 1h33, vf, dès 7 ans
Contre des parents abrutis de télé et une école-caserne, Matilda réussit à réaliser ses rêves et son plaisir de jeter des sorts avec humour. Son pouvoir est magique... Toute la force du célèbre conte de Roald Dahl.

TARIFS CINÉPRIM'S
Entrée unique : 9.-
Carte 4 entrées : 25.-

Renseignements et tarifs :
CinéVersoix: case 207 - 1290 Versoix tél+fax 022 755 27 18
Ecole&Quartier: tél 022 388 24 44
Tout le ciné sur le site
www.cineversoix.ch

Prochain programme : courant septembre 2011

Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, Ciné-Mondes, Ciné-JV :
Billet normal : 11.- Billets spéciaux :
Jeune, AVS, chômeur, AEQV : 9.- CinéPass (cinémas indép. GE) : 10.-
Carte 5 entrées pour tous : 45.- Jeunes Ciné-JV (le dimanche) : 6.-



Une élection conventionnelle

LE 17 AVRIL, VERSOIX SE RENDAIT AUX URNES POUR CHOISIR UN NOUVEAU CONSEIL ADMINISTRATIF.

On avait observé un ballotement lors des municipales, mais le choix de l'exécutif ne suivra pas ce mouvement. Cette année, comme il y a quatre ans, concouraient les quatre mêmes candidats, selon les mêmes alliances, et en vainqueurs, les mêmes.

C'est le jeu des élections. Un système non proportionnel, une liste contre l'autre malgré les différents noms

Elections administratives versoisiennes

qu'elle peut porter.

On peut tenter de touiller dans les résultats, de les décortiquer pendant des heures, mais on n'a là aucune conclusion particulière à extraire, seulement des faits à rappeler.

PREMIÈREMENT

le système «majoritaire», dû à la constitution (qui l'a voulu ainsi en raison du petit nombre de postes), ne laisse pas beaucoup de place aux surprises. Le panachage des bulletins à trois candidats est faible et nettement inférieur à la dernière élection communale administrative, dont les résultats ont entouré la présente votation d'un certain fantôme pour les Verts et leur soutien couleur rouge-rose.

DEUXIÈMEMENT

Pour la troisième fois, les listes sans nom se prononcent en faveur d'un Vert à l'exécutif, montrant que les alliances permettent, d'une certaine façon, de défier légèrement la volonté populaire, mais ce système, philosophiquement moins démocratique, a des aspects et une réalité pratique non négligeable.

TROISIÈMEMENT

la liste Libérale a été largement prise, montrant que sa déroute aux municipales pourrait être attribuée à la première participation de l'UDC.

Finalement, on déplore la participation inférieure au tiers (32.5%), presque choquante dans un état dé-

mocratique et l'on rappelle que voter blanc est aussi une façon d'exprimer sa voix en faveur de la liste qu'on aurait aimé pouvoir choisir.

Alors voilà, c'en est fini du rêve d'Equilibre et Cohérence, c'est le début d'un nouveau mandat de l'Entente bourgeoise, qui a, semble-t-il, apprécié de travailler ensemble ces quatre dernières années.

On peut espérer qu'elle saura, encore une fois, être à la hauteur des attentes des Versois. Et il convient, comme aux municipales, de remercier tous les candidats pour cette course électorale, tout de même assez animée.

Thomas Mazzone



CM du mois d'avril

De notre nouveau correspondant aux séances du conseil municipal de Versoix Monsieur Thomas MAZZONE

La séance débute avec une pétition de M. Piccot, qui se plaint du chaos régnant au chemin du Vieux-Port à l'approche de l'été.

On notera une solution intéressante venant du public, consistant à repenser la zone et à rendre une portion de ce chemin riveraine; on ouvrirait ainsi le chemin Isaac-Machard sur la route de Suisse, ce qui pourrait améliorer la sécurité et empêcher que les gens transitent jusqu'au parking par le Vieux-Port.

Au niveau de la circulation, on évoquera aussi les nouvelles places de parc de la Scie et les conducteurs incivils à Richelien, bravant l'interdiction de circuler sur le chemin des Rouvières, de même que les limites de vitesse en vigueur. M. Genequand expliquera alors que ses moyens d'actions sont faibles, mais qu'il fera à mesure de sa portée.

Parmi les problématiques évoquées, on aura aussi l'ouverture prématurée de la plage à Port-Choiseul, le début de la construction des toilettes à la Bécassine et l'avancement bon train de la pose du

tube pour les câbles de télécommunication à Richelien.

Mais on relèvera, peut-être avec plus d'importance, le manque d'offre en psychiatrie infantile dans la région, dont M. Lambert a fait mention, ainsi que sa rencontre avec le président d'Entrepreneurs-Solidaires(.ch), proposant un concept d'entraide original, que chacun peut découvrir sur leur site Internet.

Quant au reste de la séance, il sera dédié aux comptes, dont l'exposé par son responsable, M. Malek-Asghar, a fait apparaître quelques chiffres qui méritent d'être mentionnés.

100 millions, c'est le montant approximatif du patrimoine.

36 millions, la dette versoisienne en 2006.

32.4 millions, le chiffre d'affaire de notre commune.

25.5 millions, le montant actuel de la dette.

10 millions, les liquidités de la ville: un chiffre qui apparaît comme un

fantôme, et l'évolution ne m'est pas encore connue. L'évolution de ces réserves, qui doivent servir à couvrir les travaux de Versoix-Centre, sera idéalement publiée sur Versoix-Region.ch avec le détail des comptes d'exploitations pour 2010.

3.4 millions, le bénéfice.

2.5 millions, l'augmentation du chiffre d'affaire.

2.4 millions, l'apport du fond de péréquation intercommunal.

1.5 millions, le bénéfice sans vente de terrain.

700 mille, les intérêts de la dette, auxquels, selon le maire, l'on peut déduire environ 50%, que nous apporte le fond de financement prévu à cet effet. Il précisera également que le montant de la dette lui paraît être idéal et qu'il préfère «jouer» de la sorte avec les taux d'intérêt actuellement bas: une bonne affaire pour la cité, mais il serait sain d'en questionner le fondement et la moralité.

Thomas Mazzone

Ainsi la caisse communale est hyper bien garnie ! Je n'en crois ni mes yeux, ni mes oreilles !

Et dire que l'on nous a juré, croix de fer croix de bois, que les finances n'étaient plus ce qu'elles étaient, que la réalisation proposée par le VRAC, bien que très intéressante, était au dessus de nos moyens, que la ruine nous guettait et que l'on aurait été obligé de faire la manche en cas d'acceptation d'un tel projet.

Le passé est le passé, inutile de le ressasser et pensons à l'avenir : créer de l'emploi en engageant des éducateurs (voir édit), engager des apprentis, donner du travail aux jeunes (il y a tant de moyens de les occuper), moderniser l'éclairage du quai, enlever les guirlandes de Noël, réaliser des places de jeux, démolir l'immonde cabane du Bourg et aménager la place correctement ...

La liste est longue encore. J'espère qu'au cours de cette législature nos élus vont penser à embellir Versoix et rendre la ville plus agréable encore, qu'ils seront dynamiques et constructifs, qu'ils oseront les changements pour le futur et le bien-être de toute la population.

Michel Jaeggli

Trois conseillers à élire

Electeurs inscrits :

7'638

Votes enregistrés :

2'481

Participation : 32.48 %

Résultats obtenus

LAMBERT Cédric
1'654

MALEK-ASGHAR
Patrick 1'571

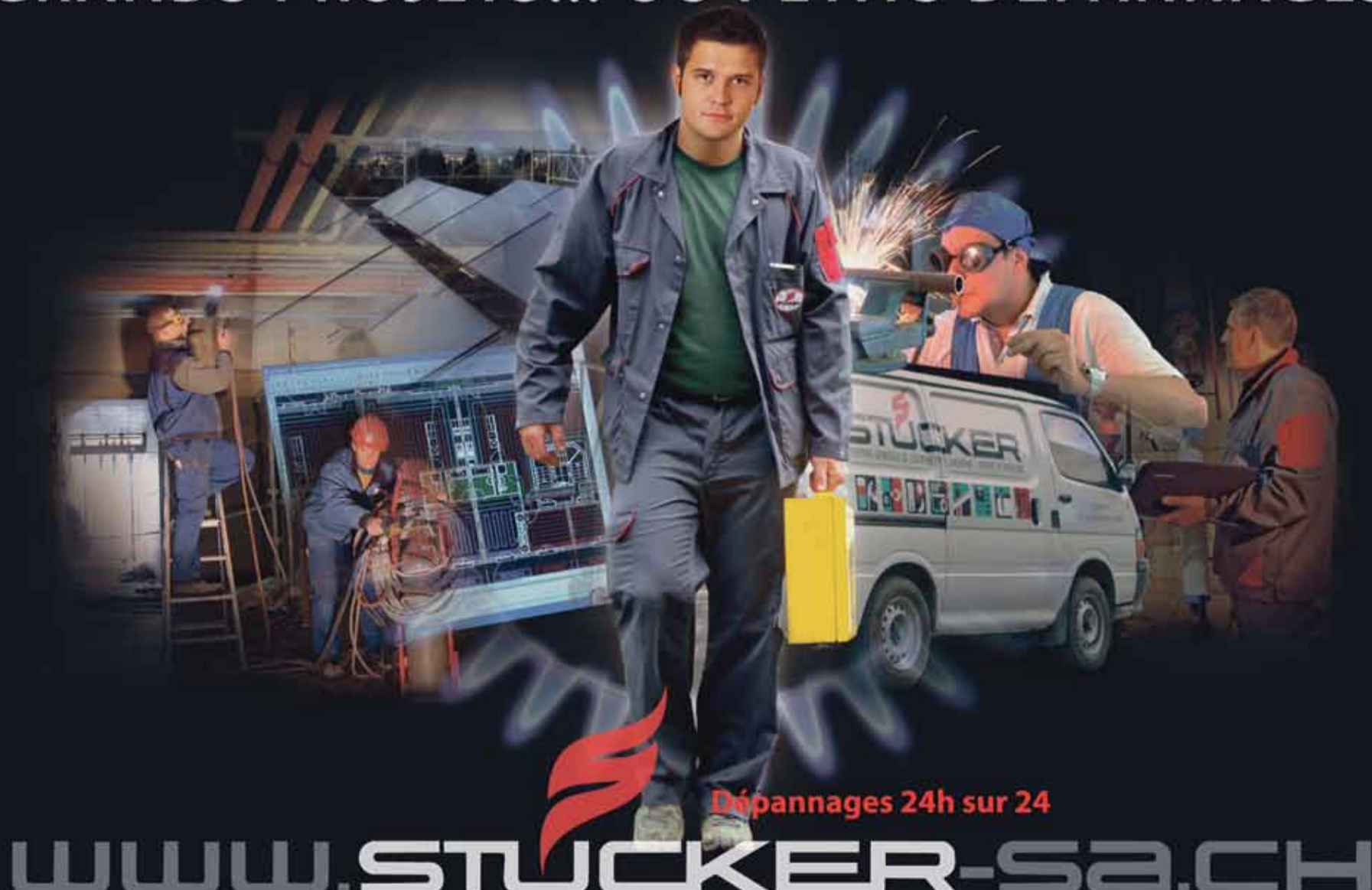
GENEQUAND Claude
1'287

RICHARD Yves
1'086

PUBLICITE

PUBLICITE

GRANDS PROJETS... OU PETITS DÉPANNAGES



STUCKER SA répond à tous vos besoins en matière d'installations de chauffage et de service d'entretien.

19-21 place du marché · 1227 carouge
tél: 022 342 62 80 · fax: 022 343 67 66
www.stucker-sa.ch



Essayé... pas pu !

L'élection du Conseil administratif de Versoix a une fois encore été verrouillée par l'Entente des 3 partis de droite, qui ont proposé une liste de 3 candidats pour 3 places.

Ce bloc a résisté à la candidature alternative d'Yves Richard, qui malgré un bon score, un large soutien et une campagne active des Verts, n'a pas pu entrer à la Mairie.

C'est regrettable pour notre commune.

Merci !

Les Verts remercient chaleureusement toutes celles et ceux qui leur ont ap-

porté leur soutien. Une nouvelle fois, le nombre des bulletins verts surpasse ceux des autres partis, ce qui est encourageant pour nos conseillers municipaux.

Et maintenant ?

Premier parti de Versoix, les Verts agiront pour faire progresser leurs propositions et faire évoluer notre ville vers davantage de prise en compte des besoins sociaux, environnementaux et économiques, dans l'esprit du développement durable.

www.verts-soix.ch



Depuis 2 ans et quelques mois, les membres de la Constituante planchent sur le texte d'une nouvelle Constitution pour Genève, (demandée par 80% des électrices et électeurs de notre Canton).

Une première mouture vient d'être présentée en consultation populaire. Plus de 2000 réponses et propositions nous sont parvenues. Nous attendons les résultats et analyses pour début mai.

Les 5 commissions tiendront compte des suggestions des citoyennes et citoyens, lors de leurs travaux qui aboutiront à une version corrigée de ce projet.

En tant qu'élu UDC à cette assemblée, je m'efforce de contribuer à ce que cette Constitution soit lisible, donc compréhensible pour tout-le-monde.



- Qu'elle renforce **les droits démocratiques**.
- Que le Canton de Genève soit véritablement **le cœur de l'agglomération Franco-Valdo- Genevoise**.
- Que les **compétences des Communes soient augmentées**.
- Que **l'imposition ait lieu au domicile** du contribuable, comme partout en Suisse, et non plus au lieu de travail et au domicile. (Actuellement le contribuable est taxé au domicile et au lieu de travail dans une fourchette entre 20% et 80%).
- Que **les rives du lac soient accessibles au public**.

Je vous invite à suivre nos travaux en séance plénière sur « Léman bleu » à partir du mois de septembre. Vous pourrez alors forger votre décision, pour ou contre une nouvelle Constitution, dont la votation est agendée pour l'automne 2012.

Bien à vous

Ludwig Müller, Constituant, Versoix, candidat au Conseil-National

LIBERAL nos Conseillers pour la législature 2011-2015



Les Libéraux vous remercient pour votre précieux soutien et s'engageront pleinement pour les projets à venir.

De la parole aux actes Les Radicaux.

Le 17 avril dernier, Patrick MALEK-ASGHAR a été brillamment ré-élu au poste de Conseiller administratif de la Ville de Versoix et nous remercions toutes celles et ceux qui lui ont offert leur suffrage.



Le 13 mars dernier, les 6 Conseillers Municipaux élus et/ou ré-élus pour la prochaine législature se réjouissent de pouvoir faire avancer leurs projets politiques et d'atteindre l'ensemble des objectifs annoncés lors de la campagne électorale.



Jean-Marc Leiser, Christophe Sudan, Alain Riat, Laetitia Monnot-Crespi, Jérôme Laederach, Myriam Marcuzzo-Stouder se réjouissent de pouvoir appliquer une politique de proximité et se tiennent à votre écoute et à votre disposition. Pour tout contact : 022 779 10 36 / Parti Radical de Versoix, Case postale 452, 1290 Versoix.

Pour le parti Radical
Jean-Marc Leiser, Président

Rendre les transports publics plus accessibles financièrement et plus efficaces !



La mobilité est une question sensible parce qu'elle est considérée comme l'un des principaux, voire derniers espaces de liberté dans notre société.

En raison du manque d'anticipation et de volonté politique, les infrastructures de transport individuel ou collectif n'ont malheureusement pas été adaptées à cette évolution.

Nous nous trouvons aujourd'hui dans la situation paradoxale où cette liberté, réelle ou imaginée, ne peut plus s'exprimer : congestion, retards, embouteillages,... sont le lot quotidien de centaines de milliers de travailleurs.

Si l'on admet le principe selon lequel chacun doit pouvoir se déplacer selon ses besoins, il est indispensable de travailler sur plusieurs axes en parallèle: sur celui de l'offre, sur celui de la répartition modale ou encore sur le développement de modes de déplacements alternatifs. Il en va de la capacité des voies de circulation à pouvoir accueillir tous ceux (ainés, actifs, jeunes) qui se déplacent, quotidiennement ou ponctuellement, pour le travail, les loisirs ou l'accès aux services ou aux commerces.

Il n'est pas concevable de miser uniquement sur la mobilité individuelle, pas plus que les transports publics ne pourront absorber à eux seuls l'augmentation du nombre d'usagers.

Nous sommes passés à l'ère du multimodal et devons retrouver d'anciens réflexes: un trajet à pied ou à vélo est souvent plus rapide et plus pratique, pour les courts parcours; un bus ou un tram plus efficace que la voiture.

La diversification des modes de vie trouve écho dans cette nouvelle politique. Il n'est ainsi pas étonnant que

les débats se focalisent sur le financement des infrastructures, chaque mode de transport devant être développé en parallèle. L'enjeu est de taille si l'on veut maintenir notre attractivité économique dans le respect de l'environnement.

Une autre conséquence de l'explosion de la mobilité est la nécessité, bien comprise aujourd'hui, d'augmenter les densités dans les centres urbains. Cela permet de diminuer à la fois le nombre d'usagers des transports et les temps de parcours pour accéder aux services ou aux commerces et, dans le même temps, d'assurer une plus grande efficacité des transports publics. Cela permet également de laisser la route ceux qui en ont besoin, notamment les habitants des zones périphériques qui ne peuvent avoir accès à un réseau de transport public ou qui sont trop éloignés de leur lieu de travail pour imaginer s'y rendre à pied ou à vélo

Le parti socialiste s'engage en faveur d'un système de transports efficace et économiquement soutenable.

La politique que nous défendons en la matière est à la fois raisonnée et raisonnable:

raisonnée, parce qu'elle n'oppose pas un mode de transport contre un autre raisonnable, car il est pour nous essentiel de permettre à chacun de se déplacer dans de bonnes conditions, sans que cela ne devienne insupportable ni sur le plan économique, ni sur le plan écologique.

Les collectivités publiques ont par conséquent un rôle déterminant à jouer dans ce domaine, et doivent donner les impulsions nécessaires afin que l'avenir ne soit pas fait de bouchons et de retards, mais de fluidité et de meilleure accessibilité.

Patrice MARRO - Président

Ensemble, construisons l'avenir de Versoix



Le Parti Démocrate-Christien de Versoix vous remercie

Le PDC Versoix vous remercie de la confiance massive que vous lui avez accordée lors des élections des conseillers municipaux (6 élus dont deux en première position) et pour les élections du Conseil administratif avec notre représentant, Cédric Lambert en tête de tous les suffrages !

Fort de votre confiance, le PDC Versoix va pouvoir dans cette nouvelle législature développer des projets en continuité au sein de l'Entente et en bonne intelligence avec les autres forces politiques communales, pour, ensemble, construire l'avenir de Versoix !



Cédric Lambert

Daniel Ricci, Président

www.pdc-versoix.ch

aimerversoix@pdc-versoix.ch



Liste des membres - mars 2011 (nouveaux)

- ATELIER DES TUILERIES** - cadeaux
- AXA WINTERTHUR** - Assurances
- BANTLE ISB** - Chantier naval - Boutique
- BERDOZ OPTIC** - Optique Acoustique
- BRIGHENTI NELLO SA** - Canalisations
- BUFFAT ÉPICERIE LAITIÈRE**
- CARROSSERIE BINGGELI** - Peinture
- COUSSOU DAR ALI** - Traiteur
- CUTTAT OPTIQUE** - Maître Opticien
- D. GRENIER ARCHITECTURES SA**
- DA SILVA SA** - Maçonnerie
- DELLA GIACOMA** - Gypsier Peinture
- ENVIRONNEMENT 2000** - Bois
- ESPACE INTÉRIEUR** - Décoration int.
- ESPACE SANTÉ BELLEVUE**
- ETUDE MALEK-ASGHAR** - Avocats
- FIDUCIAIRE ANTONIADIS**
- FLEURY-HOLLENSTEIN** - Construction
- FORMA-PLUS** - Formation - R.H.
- GARAGE G. BOVE** - Versoix
- GINDRE MICHEL FERBLANTERIE**
- GS DIFFUSION** - Publicité Enseignes
- HELENA ZANELLI CREATION**
- IMPRIMERIES DE VERSOIX**
- MARTINOLI JOSEPH** - Architecture
- MOBY DICK** - Voile-Moteur, Location+Permis
- NEXT DESIGN** - Internet services et sites
- OLIVER MOTOS** - Motos, scooters
- PERMANENCE D'AVOCATS VERSOIX**
- PHARMACIES DE VERSOIX**
- QUINCAILLERIE DE VERSOIX SA**
- RAIFFEISEN BANQUE DE LA VERSOIX**
- RESTAURANT DA DARIO La Bécassière**
- RESSOURCES IMMOBILIÈRES SARL**
- SOFIDAD SA** - Fiduciaire
- SVS SERRURERIE DE VERSOIX**
- TRANVOIR SA** - Transports
- UBS SA Succursale de Versoix**
- UNIVERS-ELECTRICITÉ** - Bellevue
- VERSELEC SA** - Electricité - Téléphone
- VEROIX-RÉGION** - Votre Journal!
- VEROIX-VOYAGES** - Votre agence

De nouvelles constructions vont accueillir de nouveaux habitants à Versoix (de 200 à 300) dans le triangle formé par l'avenue Adrien-Lachenal et les chemins Louis-Dégallier.

Le département des constructions et des technologies de l'information vous informe que le projet de plan localisé de quartier N° 29369-541 accompagné de son concept énergétique territorial, situé entre l'avenue Adrien-Lachenal et le chemin Louis-Dégallier, sur le territoire de la commune de Versoix, est déposé.

De quoi s'agit-il ?

De la construction d'une tour de 9 étages et de deux immeubles de 6 étages au centre de Versoix, à l'angle de la rue Adrien Lachenal et du chemin Louis-Dégallier,

à destination de logements dans les étages, et d'activités au rez-de-chaussée, comme vous pouvez le voir sur le plan ci-dessous.

Ce nouveau plan de quartier est connu des politiques versoisens et ils ont donné un préavis négatif. Il faut savoir que le canton peut ignorer le préavis des communes ...

Des logements

Il en manque cruellement, mais il ne faut pas oublier que ces futurs locataires seraient heureux de trouver un emploi dans la commune qui, tristement, en manque aussi, comme le montre le tableau ci-contre.

Manque d'emplois à Versoix

On peut toutefois souligner que notre région a pro-

portionnellement été plus développée que le reste du canton ... sauf Versoix pour les emplois (presque deux fois plus d'augmentation d'habitants pour un tiers en moins d'emplois...).

A souligner aussi l'énorme afflux de nouvelle population à Bellevue, mais aussi d'emplois...

Il reste à souhaiter que ces logements seront accessibles à l'ensemble de la population et non pas réservés à la vente en PPE et que la mixité sera assurée. N'est-il pas permis de rêver ?

le plan d'aménagement et au dessous, une coupe schématique du projet.

Tableau montrant l'évolution de la population et des emplois entre les années 2001 et 2008

| Années | 2001 | | 2008 | | Augmentation | | |
|---------------------|---------------|---------------|-----------|--------------|--------------|-----------|------|
| | Nombre ... | Habitants | Habitants | en % | Emplois | Emplois | en % |
| Canton | 419'650 | 459'439 | 9 | 260'005 | 295'884 | 14 | |
| Céligny | 637 | 645 | 1 | 90 | 42 | -53 | |
| Versoix | 10'825 | 12'749 | 18 | 2'305 | 2'494 | 8 | |
| Pregny | 3'046 | 3'602 | 18 | 3'582 | 4'031 | 13 | |
| Genthod | 2'270 | 2'753 | 21 | 510 | 702 | 38 | |
| Collex | 1'324 | 1'626 | 23 | 105 | 159 | 51 | |
| Bellevue | 1'874 | 3'135 | 67 | 548 | 1'234 | 125 | |
| Total région | 19'976 | 24'510 | 23 | 7'140 | 8'662 | 21 | |

Sources : Office cantonal de la statistique - OCSTAT

Autre réalisation future

Un projet de loi modifiant les limites de zones sur le territoire de la commune de Versoix (création d'une zone 4B, située le long du chemin Franconis) permet d'envisager la réalisation

de plusieurs villas dans cette région située dans les hauts de Versoix, proche de la nature, des parcelles agricoles, à proximité de l'autoroute et de ses doux gazouillis.

MJ

Légende se rapportant à la carte ci-contre

Périmètre de validité du plan Degré de sensibilité III

Alignement des constructions en surface

Périmètre d'implantation des constructions projetées

Le nombre de niveaux et la hauteur max. des bâtiments sont fixés sur le plan.

Bâtiments A, B Affectation: Rez: Activités / Etages: Logement

Bâtiment C Affectation: R: Activités / Etages sup.: Logement

Bâtiment D Affectation: R+1+2: Activités / Etages sup.: Logement

Galerie - Bâtiment D & D' Rez + 1: activités commerciales

Périmètre d'évolution permettant l'adjonction de balcons ou loggias (surfaces non chauffées)

Les bâtiments R+5 existants peuvent être démolis et reconstruits ou surélevés selon les gabarits figurants sur le plan.

Périmètre d'implantation maximum en cas de reconstruction des bâtiments n°3162 et n°3163 existants

Passage ouvert sous bâtiment

Dispositif architectural contre le bruit en application des art. 31 et 39 OPB.

Ligne d'emprise des constructions en sous-sol. Les dates de couverture devront supporter des véhicules de 16 tonnes.

Les distances entre bâtiments sont calculées en fonction de la zone 3

Stationnement: - Voitures: 140 places pour les habitants et 20 places pour les visiteurs. 23 places pour les activités et 12 places pour les visiteurs des activités.

- Vélos: 183 places pour les habitants et 12 places pour les activités

Parking existant

Accès parking en sous-sol

Places de stationnement en surface

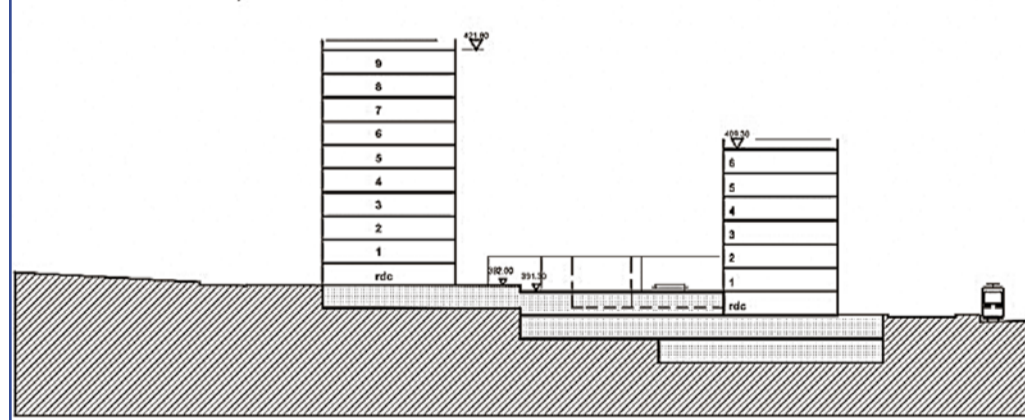
Places vélos ou motos: situées pour moitié à l'extérieur / les emplacements seront couverts et sécurisés.

Notes: - Les dispositions de l'art. 5 al.2 du RPSFP (L. 5.05.10) pourront être appliquées.

- Les places extérieures le long du chemin LOUIS-DEGALLIER auront un revêtement perméable.



COUPE SCHEMATIQUE AA 1/500



La maison du basket-ball s'installe à Mies

Le 8 février s'est déroulée la cérémonie de la pose de la première pierre du futur siège de la FIBA (la Fédération Internationale de Basketball) à l'emplacement du camping de Mies, près de la station service de la Buna.

Ce centre administratif, dont le bâtiment aura la forme d'une main ouverte, symbolisant celle du basketteur, aura une surface utile de plus de 5000 m2 et offrira à terme entre 100 et 120 places de travail.

Un plus indéniable pour la commune de Mies.

Michel Jaeggli



Légende

On voit sur le plan d'aménagement ci-contre la future maison du basket-ball (en forme de main), située au-dessus de la station service.

Cartes postales de l'ADER

Cartes postales de l'ADER



ESPACE INTÉRIEUR Sarl

Redécouvrez votre intérieur !

Show room :
route de Suisse 95 bis - 1290 Versoix
Tél. 022 779 25 94 Fax 022 959 84 05

Les prestations

L'équipe d'ESPACE INTERIEUR Sarl redécouvre votre intérieur avec un choix de différentes techniques ainsi qu'une large palette de matériaux, à la fois pour les sols, murs plafonds et rideaux, le garnissage ou le recouvrement de meubles, la création de plafonds tendus et la peinture décorative.

Les atouts de l'entreprise

Les deux décorateurs d'intérieur ont à leur actif plus de 25 ans d'expérience de travail. Les produits proposés sont ciblés, originaux et de qualité.

Contact :

Le show room à Versoix au 95 bis route de Suisse, est ouvert sur rendez-vous au 022 779 25 94.



commune

renseignements

commerces

services

entreprises

artisans

santé

social

culture

sports

loisirs

annuaire

résidents

index

AVIS

AUX ENTREPRISES, ASSOCIATIONS, CABINETS MÉDICAUX, COMMERCE DE VERSOIX :

le nouvel Annuaire TOUT VERSOIX est en préparation pour les années 2011 et 2012.

Si ce n'est pas déjà fait, **MERCI de signaler vos modifications** par rapport à l'édition 2008 - 2010 **AVANT LE 15 MAI** à :

IMPRIMERIES DE VERSOIX
022 755 26 65 info@iversoix.ch

Pour vos publicités dans cet annuaire contactez Pierre Dupanloup
079 207 70 36 dupanloup@bluewin.ch

Pour les résidents : inutile d'aviser, l'annuaire est fourni par Swisscom Directories SA.

TOUT VERSOIX 2011-2012 sera disponible au début juin

Versoix et ses alentours à vélo

LE SOLEIL POINTE SON NEZ ET LES TEMPÉRATURES SONT PLUTÔT AGRÉABLES: LA SAISON DU VÉLO DÉMARRE !
MAIS PLUTÔT QUE DE SE BORNER AUX TRADITIONNELS TOURS À VÉLO SUR LA ROUTE DE SUISSE, POURQUOI NE PAS DÉCOUVRIR DES PARCOURS SYMPATHIQUES SUR VERSOIX ?

Versoix regorge de parcours où tous sauront apprécier la beauté du paysage et de la nature. Dans les numéros suivants de Versoix-Région, différents parcours à vélo vous seront proposés. Ces parcours, de distance et d'effort raisonnables, vous permettront non seulement de découvrir Versoix, mais aussi de garder votre bonne forme! D'ailleurs pourquoi ne pas pratiquer ce sport en famille?

Tour n° 1 Canal de Versoix.

Ce parcours, bien connu des écoliers Versoisiens qui l'utilisent pour raccourcir leurs déplacements entre l'école et la maison, est un classique.

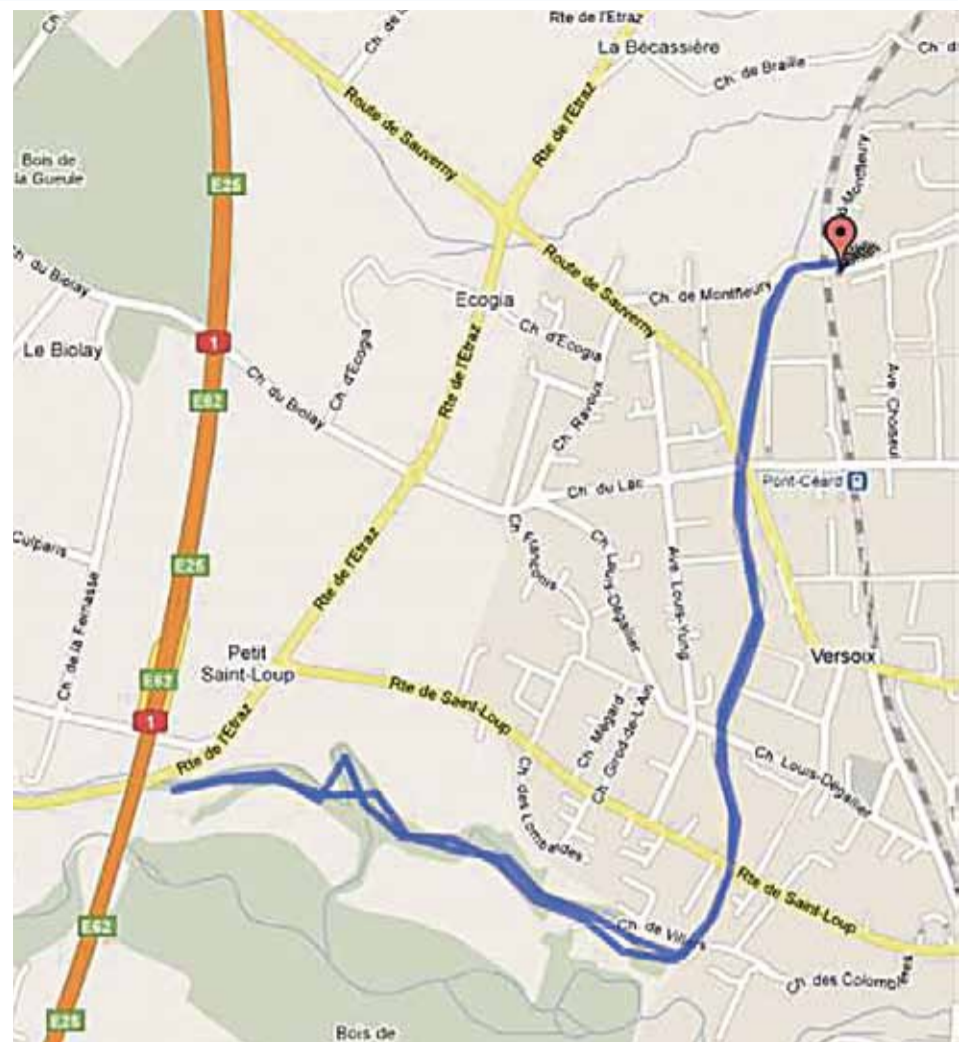
Au gré du doux ruissellement de l'eau sur un chemin généreusement ombragé vous allez parcourir environ 6km (aller-retour).

Le tour débute en haut du Grand-Monfleury, après le pont sur la voie ferrée. Le canal est parcouru jusqu'à la route de l'Etraz, avant de revenir au point de départ. Ce parcours peut être divisé en deux parties. La première, jusqu'à l'intersection du chemin de Villars, est praticable par tous. La deuxième partie, entre l'intersection avec le chemin de Villars et la fin du parcours, s'adresse aux plus expérimentés car certains passages sont étroits (largeur inférieure à 50cm) et il ne faut pas avoir le vertige.

Rappelons que le canal, construit par le Duc de Choiseul entre 1767 et 1785, a été nettoyé en profondeur en 2010 par le Service communal des Travaux, de la Voirie et le l'Envi-



ronnement (STVE) ainsi que par 4 jeunes de Versoix (Versoix Région, n°202). Le parcours est par conséquent propre et bien entretenu. Seul bémol, du fil de fer barbelé qui traîne sur la dernière partie du parcours. Les services de Voirie pourraient supprimer le fil, qui représente un danger inutile pour tous. Aussi, une réfection de la chaussée (remise d'une couche de gravier) est à prévoir sur certains tronçons où les trous et les racines deviennent très gênants et dangereux.



Ricardo

Sport équestre : brevet 2011

Organisé par l'AMRV, le brevet de meneur a débuté le 2 novembre 2010.

8 meneurs de la région ; 6 membres de l'AMRV, 2 personnes de l'extérieur, dont 3 juniors, se sont lancés dans l'aventure. La tâche fut ardue, mais l'ambiance bon enfant.

Quelques semaines de théorie et de simulateur, et en avant pour la pratique. Tout d'abord avec 1 cheval et 1 poney (ceux qui n'avaient pas d'attelage ont fait équipe avec ceux qui en avaient), puis à 2 chevaux sous l'œil attentif de notre super professeur, Marjorie MAGNIN, plusieurs fois qualifiée pour les championnats du monde et auréolée de quelques titres nationaux d'attelage à 2.

Les cours se sont succédé

tous les dimanches, jusqu'au 27 février 2011, où dès 8h00, nous avons fait connaissance avec les juges pour l'examen final. Aux questions théoriques s'enchaînèrent les parcours pratiques sur route avec conduite à une et deux mains.

Le moment le plus long fut l'attente des résultats. Finalement vers 13h00, c'est avec soulagement que nous avons reçu nos diplômes de Meneur.

L'AMRV félicite ces nouveaux meneurs et leur souhaite bonne route avec ce magnifique sport qu'est l'attelage.



Charlotte SUDAN et Harmony de Balzane

Pour tous les amoureux du cheval et de la nature, l'AMRV vous donne rendez-vous le dimanche 11 septembre 2011, au Domaine d'Écogia pour la Finale Romande à 1, 2 et 4 chevaux et poneys.

Le Foot-Tennis est mort : Vive le FutNet !



Mêmes règles, l'ambiance est toujours aussi sympa, mais, pour avoir un nom spécifique afin d'être un sport à part entière (et plus le croisement de deux disciplines), le Foot-Tennis est devenu FutNet depuis octobre 2010.

Les quatre équipes Genève-Versoix brillent toujours autant dans le cadre du championnat suisse puisque les deux alignées dans la 2ème ligue se sont chacune imposées dans leur groupe respectif avec 9 et même 10 victoires sur les 10 matches. En 3ème ligue, Genève-Versoix 3 s'est hissé à la 2ème place de son groupe composé de 11 équipes.

Lors du week-end de promotion/relégation qui a eu lieu à Fribourg les 19-20 mars, Genève-Versoix 1 est devenue championne suisse de 2ème

ligue et rejoindra donc la première ligue pour la prochaine saison. Les équipes 2 et 3 ont chuté en demi-finales, gagnant tout de même la petite finale et resteront dans leur ligues respectives.

Le Club est donc fier de l'ensemble des résultats et se prépare à jouer parmi les grands durant la prochaine saison.

Bravo aux joueurs et à tous les entraîneurs qui les forment !

Anne-Lise Berger-Bapst

Athlétisme : UBS Kids Cup

Le 14 mai prochain le Versoix Athlétisme organise une compétition importante à Versoix.

L'UBS Kids Cup

ouvert à tous les enfants entre 7 et 15 ans (nés de 2004 -1996)

Les athlètes participeront aux trois disciplines suivantes:

60m-sprint, saut en longueur, lancer de balle.

Ce meeting est ouvert à tout le monde. Les enfants qui n'ont pas pu encore découvrir ce magnifique sport, sont aussi les bienvenus (sans club, sans licence).



Inscription/information www.ubs-kidscup.ch

Renseignement : versoixathle@gmail.com

Frida Svensson
076.425 28 74

25 balades à vélo autour du Léman

L'association Pro vélo sort un guide proposant vingt-cinq itinéraires.

Redécouvrir le lac Léman et ses alentours à travers le regard du cycliste est l'objectif du guide L'Arc lémanique à vélo, édité par l'association Pro vélo Genève. L'ouvrage propose vingt-cinq balades variées, entre 6 et 68 kilomètres, classées par catégories et par niveaux de difficulté, guidant le cycliste à travers les paysages entourant le lac Léman et les différents sites culturels qui le parsèment. Mais il s'agit aussi d'un outil pratique comprenant de nombreux descriptifs et différentes informations sur le réseau cyclable suisse, qui permettent d'acquérir une meilleure connaissance de la petite reine en Suisse.

Cette publication s'inscrit dans une collection visant à faire découvrir une région spécifique. Elle est la première à être publiée en français (les autres s'intéressaient à des régions suisses alémaniques).

Vingt-cinq parcours sont proposés, se divisant en quatre thèmes (montagne, campagne, eau et ville) et trois niveaux de difficulté. Les vingt-cinq balades sont à portée de tous et l'idée est que chacun y trouve son «compte».

Guide disponible dans toutes les librairies ou directement à Pro vélo Genève, boulevard Carl-Vogt 7, www.pro-velogeneve.ch, 34,90fr. /21 fr. pour les membres de Pro vélo.

QUENTIN BOHLLEN



Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route. Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation (25 francs ou ... plus) au

CCP 12-16757-3

M M
E E
R
C C
I I

PUBLICITE

Stage de tennis d'été à Versoix (juillet et août) Pour jeunes dès 5 ans et adultes de tous niveaux Informations sur www.tcversoix.ch Inscriptions et renseignements 078 631 85 84

SUPERMARCHE Gd-MONFLEURY
ASCENSION - PENTECOTE OUVERT
jeudi & vendredi - samedi - dimanche - lundi
alimentation générale - journaux - presse
boissons/vins/bières - collants/chaussettes
pains frais - charbon de bois - terreau - jouets
viandes préemballées - loterie romande
c. crédit acceptée - c. téléphone - tél :022 7556479

HAPPY NORDIC WALKING
Jacques FRITZ & Sandrine LEUBA
Moniteurs diplômés certifiés «Qualitop»
Initiation et formation à la marche nordique
« Rencontres du mercredi soir » de mai à septembre pour personnes ayant déjà une bonne pratique
Avec la bonne humeur et le sourire en +
Info : 022 779 16 85 avec répondeur
www.happy-nordic-walking.ch

PUBLICITE



Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi 15h30-18h30
Mercredi 10h00-12h00 14h00-17h00
Jeudi 15h30-19h00
Vendredi 15h30-18h30
Samedi 10h00-12h00

Le loisir de voyager... sur le terrain... ou dans les livres

Un voyage se passe de motifs. Il ne tarde pas prouver qu'il se suffit à lui-même. On croit qu'on voyage, mais bientôt, c'est le voyage qui vous fait, ou vous défait...

Nicolas Bouvier. - L'usage du monde, 1963

Correspondance des routes croisées 1945-1964 / Nicolas Bouvier, Thierry Vernet ; texte établi, annoté et prés. par Daniel Maggetti et Stéphane Pétermann (40783) **840.6(494) BOUV**

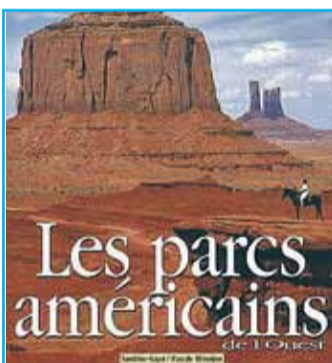
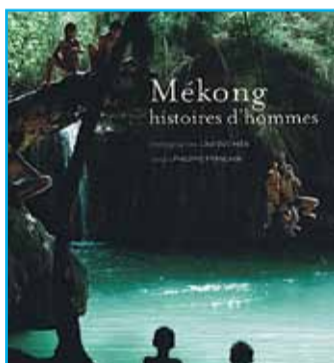
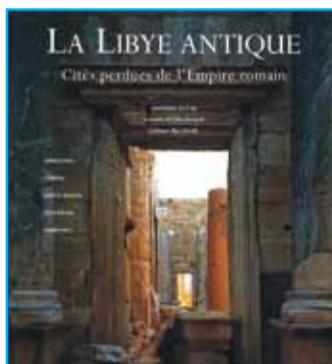
Circulations / Matthias Zschokke ; trad. de l'allemand par Patricia Zurcher (40930)

Auf Reisen / Matthias Zschokke (40931) **830.92(494) ZSCH**

Jusqu'au bout de leurs rêves / Olivier Poivre-d'Arvor, Patrick Poivre-d'Arvor (40861) 91(04) **POIV**

Pamukalie, pays fabuleux : vrai guide d'un pays surréel / Eugène ; compagnon de route Christian Denisart ; ill. Bertola ; carte géographique Benoit Frund (40982) **91(044) EUGE**

Beaux livres



Antilles, secrètes et insolites / racontées par Daniel Maximin [et al.] (41015) **91(729) MAXI**

Le chemin de l'Inca : Qhapac Ñan / Patrick Bard (41019) **91(80) BARD**

La Libye antique : cités perdues de l'Empire romain [Apollonia, Cyrène, Lepcis Magna, Ptolémaïs, Sabratha] / textes de Antonino Di Vita... [et al.] (41034) **9(302.7) LIBY**

Japon / [texte] Kerstin et Andreas Fels ; fotogr. Hans Sautter (41021) **91(520) FELS**

Mékong, histoires d'hommes / textes Philippe Franchini ; fotogr. Lâm Duc Hiên (41016) **91(597)**

Les parcs américains de l'Ouest / textes Sandrine Gayet ; fotogr. Pascale Bérroujon (41014) **91(78)**

Dans la collection **Bibliothèque du voyageur** chez Gallimard : Argentine, Chili et Ile de Pâques, Venezuela, Guatemala, Pérou, Malte, Jordanie.

Dans la collection **Guides Voir** chez Hachette : Espagne, Portugal, Naples et Pompeï, Croatie, Thaïlande, Egypte, Guadeloupe, Martinique.



ATELIER D'ECRITURE A LA BIBLIOTHEQUE

Animé par **Monique Janvier**, animatrice, formatrice d'atelier d'écriture, membre de la Société genevoise des écrivains

Paroles de participantes

Un endroit unique à Versoix, pour un partage convivial, créatif, original, enrichissant. Des souvenirs, de l'imaginaire, de l'humour, des histoires sérieuses ou farfelues !

4 rencontres les jeudis 12 et 26 mai, 9 et 23 juin 2011 de 14h45 à 16h45.
Frs 120.00 pour les 4 rencontres **sur inscription** sur versoix.ch, auprès de la Bibliothèque par courrier électronique : bibli.versoix@worldcom.ch ou par téléphone au 022 775 66 80

Astronomie

Prochaine soirée d'observation à l'observatoire de Genève à Sauverny:

Lundi 9 mai à 21 heures 30

Objectifs :

La lune, Saturne et le ciel de printemps

Les personnes intéressées doivent s'inscrire par téléphone aux heures de bureau à la réception de l'Observatoire 022 379 2200.

N'oubliez pas de vous munir de vêtements chauds, même si la journée a semblé douce !



En marge du Salon de Livre

Josymone Sauty, femme-écrivain-poète versoisienne



Femme forte et fragile, s'efforçant de donner de la lumière à son entourage, elle n'a cessé d'écrire depuis son plus jeune âge, malgré les épreuves de la vie et son combat déterminé contre le cancer, parallèlement à son travail professionnel renommé d'esthéticienne à Versoix pen-

dant plus de 30 ans.

Enseignante, assistante de direction, dotée de plusieurs prix littéraires tant suisses qu'internationaux, elle a publié une vingtaine de plaquettes et ouvrages aussi bien poétiques, historiques que théâtraux, sous toutes formes de versification, où se reflètent sa passion de la musique, de la poésie, de la Nature dans toute sa Beauté et son esthétique avec une remarquable qualité et exigence d'écriture.

Présente au Salon du Livre au stand des Editions Slatkine, Josymone Sauty a dédié ses livres « La Clémentine Genève » étude poétique sur Clément Marot au temps de Calvin à Genève, tout en mettant en relief

la célèbre cloche de la cathédrale St-Pierre « La Clémentine », son origine passant par les cours royales de France et, « La Rexiade » contes scéniques sur les origines grecques et latines du français suivi de « D'yeux à Dieu ».

Ces livres susmentionnés sont disponibles aux Editions Slatkine, 5 rue des Chaudronniers à Genève ou e-mail slatkine@slatkine.com.

Lucette Robyr

« Il suffit d'un infime parfum de fleurs pour mettre le monde en bouquet ».

Josymone Sauty

Le 7 mai à la bibliothèque de Versoix Monsieur Gérard Ramseyer dédicacera son livre «L'arpète»

Bancs de toujours

Atelier d'écriture Plaisir des mots

O vous tous petits ou grands bancs
De bois, de fer et de pierre
Vous vous découvrez dans les parcs
Jardins privés ou vieux chemins creux

Combien de fois vous avez accueilli
Tous ceux en quête de repos
Les vieillards assoupis
Les randonneurs fatigués

Combien de fois vous avez accueilli
Amoureux, familles, amis
Pour des partages, confidences

Des serments, souvenirs et réminiscences

Combien de fois vous avez accueilli
Les solitaires séduits par la beauté des lieux
Paysages pérennes, senteurs et bruissement furtifs
Créant émerveillement, contemplation

O vous tous petits ou grands bancs
De bois, de fer et de pierre
Jamais la modernité ne s'emparera
De votre assise séculaire, invite aux passants

Résidence Bon-Séjour- Versoix

FLASH-BACK ANNEES SOIXANTE

La prochaine étape des travaux de Versoix Centre-ville va faire disparaître le bâtiment de l'ancienne pouponnière.



Si vous levez les yeux sur la façade nord, vous apercevrez un personnage dans l'encadrement d'une porte. Son histoire remonte aux années 1964-65. Un groupe de jeunes Versoisien obtenaient alors l'autorisation de créer un lieu pour se rencontrer et écouter de la musique. La paroisse catholique mettait à leur disposition des locaux au premier étage de l'ancienne chapelle de la Persécution qui avait été aménagée en pouponnière puis en dépôt. Organisés, les garçons et les filles se mirent au travail pour transformer cet es-

pace à leur goût, avec les moyens du bord. Pas de subvention en vue, mais un sens inné de la débrouillardise pour trouver les matériaux nécessaires à la réalisation de ce projet. Chacun se mit en quête de fournir peinture, parquet et outillage pour créer la piste de danse, le bar et la déco. Apprentis, étudiants ou jeunes ouvriers, le savoir-faire naissant, chaque soir mettaient la main à la pâte (au plâtre) et aux pinceaux et sciaient, rabotaient et... les discussions allaient bon train. Le résultat final fut une réussite et pendant quelques années, le succès fut complet.

Mais, évidemment qu'il y a un mais, la musique rock et psychédélique débordait parfois les murs de cette vieille bâtisse et ce qui devait arriver arriva, la porte du « Corral » se ferma. Tué par son succès et par une certaine crainte de ce lieu « presque » autogéré, l'aventure se termina.

Dernier vestige de cette époque glorieuse, cette peinture représentant Humphrey Bogart, peint par Pascal Habegger qui avait pu démontrer ses talents de dessinateur. Tous les décors qu'il avait réalisés ont malheureusement disparu.

Pascal Habegger est né le 22 septembre 1949 entre le signe de la vierge et de la balance. Sa famille s'installe à Versoix au début des années soixante. Après des études aux Arts Décoratifs de Genève, il entame une carrière de graphiste indépendant.

Fasciné par le dessin dès son plus jeune âge, il n'aura qu'une idée en tête : dessiner... Ce qu'il réalisera dès les années 1970 d'abord localement parallèlement à une activité « d'affichiste » puis, prenant le pseudonyme d'Ab'Aigre, (qui symbolise pour lui l'après aigre), il publie aux éditions J. Glénat la «Route des Goélands» avec Sylli. En 1974, il tente de créer une revue, Swing, mais celle-ci ne connaît qu'un numéro, il publie diverses histoires sous le nom d'Ab'Aigre dans les périodiques suisses Rebrousse-Poil et Tout va bien hebdo. À la fin des années 1990 il publie chez Paquet, Meyer, Drozophile, etc.

En 1991, il réalise sous le pseudonyme d'egger, avec Thierry Smolderen, «Nombre». Bien que son trait expressif « surprenne par sa puissance et sa spontanéité », Ab'Aigre reste un auteur peu publié, il meurt en 1996.

G.Savary

Reflets des concerts aux Caves de Bon-Séjour

Concert romantique du 17 avril

Dans le jardin de la musique, il y a autant de nuances que de fleurs et de couleurs.

C'est en écoutant la sonate n° 2 op. 100 en la majeur interprétée par le duo Adrian Kreda (piano), doyen au conservatoire, et Roberto Sawicki (violon), directeur de l'orchestre Lancy-Genève, tous deux nés à Buenos Aires et de renommée internationale, que l'on entra dans un paradis coloré de danses et de romantisme.

Autant l'on s'invitait dans un monde endiablé de Danses Hongroises ou de Fantaisies Slaves, autant l'on goûtait à la promenade romantique entre rivière, champs, oiseaux, forêts ou jardins fleuris.

Le talent incontestable de nos deux artistes s'est exprimé avec vigueur et authenticité dans ce jeu dynamique du rythme vigou-

reux, vif, enjoué, humoristique dans la Suite Tsigane. On aurait volontiers scandé la mélodie dans ces mesures brèves et répétitives d'une danse traditionnelle reflétant l'âme exubérante, profonde, touchée par la souffrance des guerres, mais n'en demeurant pas moins aussi dynamique, forte, volontaire, dans la lutte quotidienne pour une vie meilleure.

Le violon semblait vivre avec ce peuple et le piano était un soutien précieux aussi agréable et fusionnel qu'un dialogue amoureux, musical, ce qui importait dans ce magnifique concert, source de bonheur.

Le public fort de 80 personnes a été enthousiasmé et en ce début de printemps ce fut autant de gerbes de fleurs aux mille couleurs, que nos virtuoses extraordinaires ont offert aux adultes et enfants. Félicitations chaleureuses aux deux artistes.

Lucette Robyr

3ème Festival International de la Guitare



N'en doutez pas ! Le 4ème concert de ce festival donné le dimanche 27 mars mit un terme en beauté à cette série de concerts des mars de la guitare. Le duo Ernesto Mayhuire et

Pierre-Alain Magni, guitaristes de renommée internationale et enseignants à l'Ecole Croqu'Notes de Versoix, nous présenta un programme d'œuvres tirées de l'univers musical sud-américain.

Dans une salle enthousiaste et à nouveau comble – des gens n'ont pu trouver place – le succès ne désemplit pas devant ces artistes nous emmenant dans un voyage coloré et chaleureux, passant par l'Argentine, le Brésil, le Mexique et le Pérou. Les compositions surfaient sur un monde moderne autant que classique et c'est peut-être cette variété qui nous fit découvrir toutes les nuances de cette musique témoignant de la sensibilité extériorisée de ces peuples à la fois joyeux, exubérants et pourtant pleins de souffrance. La virtuosité, la technicité et l'expression des états d'âme de

ces artistes ont dévoilé les difficultés des œuvres modernes dont les harmonies semblaient se chevaucher ou dialoguer pour se retrouver en symbiose. Du rythme, du rêve, de la danse, de la tendresse et du charme, ce parfait amalgame réjouit tout le public qui apprécia avec de forts applaudissements. De nombreuses familles sont venues avec enfants à la satisfaction de la présidente de ce festival Mme Brigitte Siddiqui qui souhaite que ces concerts classiques soient ouverts à tout un chacun, d'où l'entrée libre à ces concerts. Ce festival de guitare de haut niveau prend son importance dans la ville de Versoix, ce qui est réjouissant et mérite son soutien. Dans cette perspective, rendez-vous au 4ème festival des mars de la guitare 2012 qui nous promet d'ores et déjà une programmation de belles découvertes.

Lucette Robyr
Photo : B. Siddiqui

Prochain concert classique aux Caves de Bon-Séjour

De basse en Contrebasse

Dimanche 15 mai à 17h30

Entrée libre

Par l'ensemble Affetti Cantabili

L'ensemble Affetti Cantabili, né à la fin de l'année 2008, marque le début d'une grande amitié entre plusieurs musiciens désireux de partager des concerts avec le public.

Il est orchestré par Anne Millischer, violoniste émérite et diplômée de la Haute Ecole de Musique de Genève qui s'entoure d'amis musiciens: Catherine Plattner qui se perfectionne en violon baroque

au Centre de Musique Ancienne de Genève, Anna Carlsen, violoncelle, diplômée de la Haute Ecole de Musique de Genève, Pedro Vares, contrebasse-solo, du Philharmonique de Montevideo, multi-diplômés de la Haute Ecole de Musique de Genève qui suit un complément d'études en musicologie à l'Université de Genève et s'intéresse à l'interprétation historique.

Dans son programme « De basse en Contrebasse » ce sont les basses qui sont à l'honneur et mises au premier plan dans des duos, trios et quatuors. C'est une occasion pour le public de découvrir ces instruments habituellement placés au dernier rang, dans des partitions plaisantes et légères de styles viennois et italiens

autour de 1800.

Au programme

Gioacchino ROSSINI (1792-1868) Sonata a quattro n°3 en Do Majeur pour 2 violons, violoncelle et contrebasse.

Karl Ditters von DITTERSDORF (1739-1799) Duetto pour alto et contrebasse.

Michael HAYDN (1737-1806) Divertimento en Do Majeur pour violon, violoncelle et contrebasse Divertimento en Mib Majeur pour alto, violoncelle et contrebasse.

Franz Anton HOFFMEISTER (1754 -1812) Quartetto en Ré Majeur pour contrebasse, violon, alto et violoncelle.

Lucette Robyr

Le chœur du Léman chantait à Coppet

CE FUT UNE SOIRÉE INOUBLIABLE QUE CE 26 MARS À LA SALLE COMMUNALE DE COPPET. DANS LEUR FIEF HABITUEL, LE CHŒUR D'HOMMES DU LÉMAN, DIRIGÉ PAR OLIVIER BORER ET OLIVIER FLEURY, DONNA LE MÊME PROGRAMME QU'À TANNAY*, DOTÉ DE CHANSONS AYANT TRAIT À L'AMOUR, AU VIN, AU TERROIR VAUDOIS, MAIS AUSSI DES EXTRAITS D'OPÉRA ET DES CHANSONS FRANÇAISES.

Leur interprétation talentueuse impressionna le public qui les applaudit avec beaucoup d'enthousiasme, tant pour le choix des œuvres que pour le plaisir renouvelé de les écouter.

Quant à l'« Echo du Léman de Crans » autant dire que sous la direction de Stanislava Nankova, ce chœur d'hommes de 25 chanteurs nous épata. Leur costume coloré apportait déjà une note de fraîcheur à cette

ambiance festive. Les chants tirés de Dalcroze ou de l'Abbé Bovet, (Paysan que ton chant s'élève) de Sardou ou des Compagnons de la Chanson (Le Galérien) soutenus par de magnifiques voix solo remportèrent tous les suffrages, et pour couronner cet immense succès tous les chanteurs ensemble interprétèrent «O Léman» hymne de beauté qui clôtura une soirée exceptionnelle.

Vous retrouverez ces chœurs le 18 juin à 20h30 à l'Abbaye de Bonmont pour un programme liturgique. Sincères mercis à tous ces chœurs qui nous ont donné tant de bonheur.

Lucette Robyr

*) Voir site internet versoix-région.ch n° 207

Ecole de musique de la MMV



Les inscriptions pour l'année scolaire 2011-2012 à l'Ecole de Musique de La Musique Municipale de Versoix sont ouvertes !

Pour vous inscrire vous pouvez soit nous envoyer le talon réponse ci-dessous soit nous contacter au n° 076/365.28.13 ou sur notre site mmv@mmv.ch

LES COURS SUIVANTS VOUS SONT PROPOSÉS :
Cours de solfège dès 6 ans.
Cours d'instruments dès 7 ans :
-flûte à bec, flûte traversière
-saxophone, clarinette
-trompette, cor, baryton, trombone
-hautbois, basson, cor
-percussion/tambour

**Musiciens, cet avis est pour vous!
Fête de la musique 2011 à Versoix**

Si vous désirez participer à la Fête de la Musique samedi 18 juin 2011

à Versoix, vous pouvez contacter Claude-Alain Kindler au 022 7554462 (heures de bureau).

Georges Savary



----- Coupon à envoyer à : MMV - case postale 125 - 1290 Versoix -----

Nom :

Prénom :

Date de naissance :

Adresse :

Téléphone et natel :

PUBLICITE

Cours de violon
Par professeur expérimentée
Débutants et avancés bienvenus

Joëlle Grandjean
20 rte de Sauvigny
1290 Versoix
022 755 60 81

Croqu'Notes
Ecole de musique

SEMAINES MUSICALES D'ÉTÉ 2011
DU LUNDI AU VENDREDI 14H-16H OU 14H-18H
Dates :
4 au 8 juillet, 8 au 12 août, 15 au 19 août, 22 au 26 août

POSSIBILITE DE MUSIQUE DE CHAMBRE ET DE COURS D'INSTRUMENTS PENDANT OU EN DEHORS DES ATELIERS

TEL. 022-779 31 41 / 079-706 78 33
www.genevefamille.ch/croqu'notes ecole.croqunotes@bluewin.ch
RUE DES MOULINS 23 (PLACE DU BOURG) – 1290 VERSOIX

PUBLICITE

GRAND CONCERT

Samedi 28 mai 2011 à 20h00

Musique Municipale de Versoix & Musique d'Harmonie Les Armes-Réunies de La Chaux-de-Fonds

Direction : Claude Surdez

RUBICON
Bert Appermont

Soliste: Rachel Flühmann, soprano

DANSES ARMENIENNES
Alfred Reed
Œuvres de : Philip Sparke, Jacob de Hann

avec la participation du
Petit orchestre de l'école de musique

Salle Adrien-Lachenal de Versoix

Entrée libre
Bar et buvette à l'issue du spectacle

Du côté de nos paroisses

Entre Pâques et l'Ascension, le mois de mai se déroulera au gré des activités habituelles dans les paroisses. Notons encore que les intéressés peuvent profiter de plusieurs séances pour découvrir l'AOT (Atelier Œcuménique de Théologie)

Anne-Lise Berger-Bapst

Œcuménisme

L'Atelier Œcuménique de Théologie lance sa 20ème session au mois de septembre.

Ce parcours de deux ans avec rencontres hebdomadaires réunit des femmes et des hommes de toutes confessions pour réfléchir ensemble autour des grands textes bibliques. Le thème de la prochaine session est «Nos liens : dépendances ou alliances». Deux cours «portes ouvertes» sont prévus les lundis 23 et 30 mai. Les intéressés sont priés de s'inscrire une semaine à l'avance auprès de contact@aotge.ch ou au téléphone 022 321 40 88.

Pour plus d'information, on peut consulter www.aotge.ch.

Protestants

Le dimanche 29 mai, au temple et dans le jardin du presbytère, sera un jour de fête.

A 10h.00, elle débutera par un culte avec offrande traditionnelle et fête de reconnaissance pour tous les âges animé par Isabelle Juillard, pasteur, Michel Eberlé, diacre et Madame Anne-Françoise Anken, conteuse et marionnettiste. L'apéritif et le repas canadien suivront sous la tente. A 13h00, les enfants du catéchisme et de la communauté soeur du Ghana LCI (Lighthouse Chapel International) entonneront des chants. Pendant le dessert, un atelier de confection de marionnettes sera proposé pour les enfants, les jeunes et quiconque en a envie !

Catholiques

Tous les mercredis et vendredis matins à 9h.00, la messe est célébrée à Versoix.

Tous les dimanches, elle est dite à 10h.30, sauf le 22 mai où elle aura lieu à 18h.00. Le 1er mai sera jour d'absolution collective suivie des baptêmes, le 8 mai une ADACE et le 15 mai la première communion. Notons encore que la retraite pour la première communion aura lieu le samedi 7 mai et que le samedi 28 mai est agendé le 5ème temps for du KT familial.

Les ados du CO se retrouveront le jeudi 5 mai entre 18h.00 et 20h.00. L'assemblée générale du conseil de paroisse est organisée le lundi 30 mai à 20h.15.

Fait peu banal et rare pour la paroisse catholique !



Ce 3 avril, les anciens Gardes Suisses de la section Lemania, regroupant Vaud, Genève et Bas-Vallais, tenaient leur assemblée générale au nouveau centre paroissial, sous la présidence de M. Ulysse Bieri et sur l'invitation de l'abbé Vincent, lui-même ancien Garde Pontifical.

Trois d'entre eux étaient en uniforme avec béret et hallebarde durant la célébration eucharistique, l'un d'eux portant le drapeau de la section. Ils avaient fière allure et tout le public était impressionné

tant par leur port que par leur discipline. Leur uniforme, aux couleurs chatoyantes rouge, bleu, jaune, créé par Michel Ange n'a que peu changé à travers les siècles. Celui qui a fait cinq ans de service auprès du pape peut le garder pour lui. Les anciens gardant leur écharpe de Garde Pontifical nous offrirent un sympathique apéritif où l'on pouvait leur poser des questions et s'acheter quelques souvenirs. Voilà une belle occasion qui fit bien des heureux.

Lucette Robyr

Du côté des senior(e)s

Promenons-nous dans les bois....

L'ASSOCIATION DE SENIORS DE VERSOIX PROPOSE TOUTE UNE SÉRIE D'ACTIVITÉS VARIÉES POUR LE MOIS DE MAI : EXCURSIONS ICI OU AILLEURS, TRAVAUX MANUELS, MAIS SURTOUT UN LIEU DE RENCONTRE ACCUEILLANT.

Un kilomètre à pied....

Plusieurs marches sont proposées afin de mieux découvrir et apprécier la région. Le vendredi 6 mai autour de Collex et le vendredi 20 mai vers

Céligny et Bossey. Pour ces deux randonnées, les inscriptions sont ouvertes jusque deux jours avant auprès de M. Ph. Reday - 022 755 37 56 ou Mme F. Wehner - tél. 755 16 74. Les amateurs marcheront sous leur propre responsabilité et sont priés de se munir de bonnes chaussures et de vêtements imperméables.

Une excursion en car est mise sur pied le jeudi 26 mai à Aix les Bains et au Canel de Savières en France voisine. Visite d'une distillerie,



balade en bateau et délicieux repas, le programme saura plaire aux participants qui se seront inscrits au club d'ici le 20 mai.

Les travaux manuels auront lieu les mardis 3, 17 et 31 mai. Le Bistrot est ouvert tous les lundis et vendredis après-midi de 14h.00 à 17h.00. (rue de l'Industrie 8 - 1290 Versoix - tél. 022 755 21 85).

Albb

Concert à Bellevue

UN MONDE MAGNIFIQUE SERA NOTRE THÈME POUR CETTE ANNÉE. MALGRÉ LES CATASTROPHES QUI TOUCHENT DE PRÈS OU DE LOIN, IL SUFFIT D'OUVRIR UN PEU LES YEUX POUR VOIR QUE NOUS SOMMES PRIVILÉGIÉS EN SUISSE.

Cet avantage ne sera certes pas éternel, mais en tout cas il existe alors, sachons en profiter pleinement. Faites donc un premier pas

vers l'autre et venez nous donner un peu de votre temps précieux le 6 mai prochain à 20h30 à la Salle communale de Bellevue.

L'Harmonie et l'Orchestre junior de l'école de Genthod-Bellevue se préparent activement à cet événement incontournable du paysage musical de la Rive Droite. Nous espérons donc vous voir nombreux afin que vos applaudissements rem-

plissent la salle d'une douce euphorie.

L'entrée du concert est gratuite et vous aurez la possibilité de vous désaltérer et de déguster de succulentes pâtisseries sur place.

Au plaisir de vous revoir très bientôt

Patrick Jorge, président



PUBLICITE

PUBLICITE

Rampe de la Gare 7 1290 Versoix tél.022 755 50 59 fax. 022 779 08 31
contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com



Versoix a perdu son dernier chef de gare !

Marcel Pernet nous a quittés. Lorsqu'on a chanté « le Vieux Chalet » à son enterrement, c'est le Pays de Fribourg qu'on célébrait en pensant à Marcel né à la Tour-de-Trême (Gruyère) en 1931, où il passa son école primaire puis Bulle pour le secondaire.

Son père travaillant aux GFM (train + bus de Gruyère-Fribourg-Morat), il n'y avait qu'un pas pour entamer une carrière aux CFF qu'il commença en 1948 comme commis de gare. Passant d'étape en étape à travers la Suisse romande, puis gravissant les échelons, il aboutit comme Chef de gare à Versoix où il termina sa carrière en 1993. Il a aussi été secrétaire syndical de sa cor-

poration.

Depuis, les choses ont bien changé puisque tout est géré, guidé, automatisé, télécommandé depuis Lausanne. Le « bon temps » est révolu depuis plus de quinze ans ! Notre belle cité fut un lieu de prédilection pour Marcel, puisqu'il s'y maria avec Micheline Girard et eut quatre enfants. 12 petits-enfants et Ludovic, qu'ils prirent sous leur protection, comblèrent ces heureux parents.

Un pied à Versoix, un pied à la Tour-de-Trême, le goût du voyage vers ses racines tenait au cœur de Marcel. Voyage intellectuel par sa profession, ses lectures, ses mots croisés, voyage dans la nature verdoyante de son coin natal où il aimait aussi jardiner, voyage intérieur au cœur de sa famille.

De sa petite villa du Val-de-Travers, disparue pour la construction du pont à la route de Sauvigny, il s'en vint au chemin Dégallier où il vécut pendant 25 ans entouré des siens. Marcel était un homme actif et rendait d'amples

services à la paroisse : catéchisme aux ados, préparation des enfants à la confirmation, membre du Conseil de paroisse et dans l'organisation de la kermesse, rien n'échappait à Marcel soutenu et aidé aussi par son épouse Micheline, qui continue à porter le flambeau.

L'exemple a été bien suivi puisque leur fille Martine a été 10 ans secrétaire de notre paroisse, et leur fils Pierre animateur en son temps de la chorale des jeunes.

Homme de cœur, sa vie fut semblable à une comète qui illumina sa famille, son entourage, sa communauté. Le train a passé, laissant la trace de son souvenir, sur la ligne lumineuse de son tableau de bord.

A son épouse Micheline, à ses enfants et toute leur famille nous exprimons nos sincères condoléances et notre cordiale sympathie.

Lucette Robyr



Gagnez 50 francs à notre concours ! Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante

Mais, qui c'est ?

Conducteur de charriot aux Colombières depuis très longtemps, il a toujours su dompter les chevaux un peu rétifs, par la douceur!

Pour participer, remplissez le coupon-réponse ci-dessous et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



_____ Coupon - réponse 207 _____

Ma réponse:

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....
En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

Avant de refermer notre journal, pensons à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui nous ont quittés ce printemps

Madame Margrit **Bachmann** née Mosimann en 1925 et décédée le 22 mars

Madame Simone Emma **Catella** née Rossier en 1920 et décédée le 21 mars

Monsieur Karim **Maalem** né en 1980 et décédé le 29 mars

Madame Josiane Lucette **Schaltenbrand** née Baré en 1937 et décédée le 4 avril

Monsieur Settimo **Togneri** né en 1927 et décédé le 20 mars